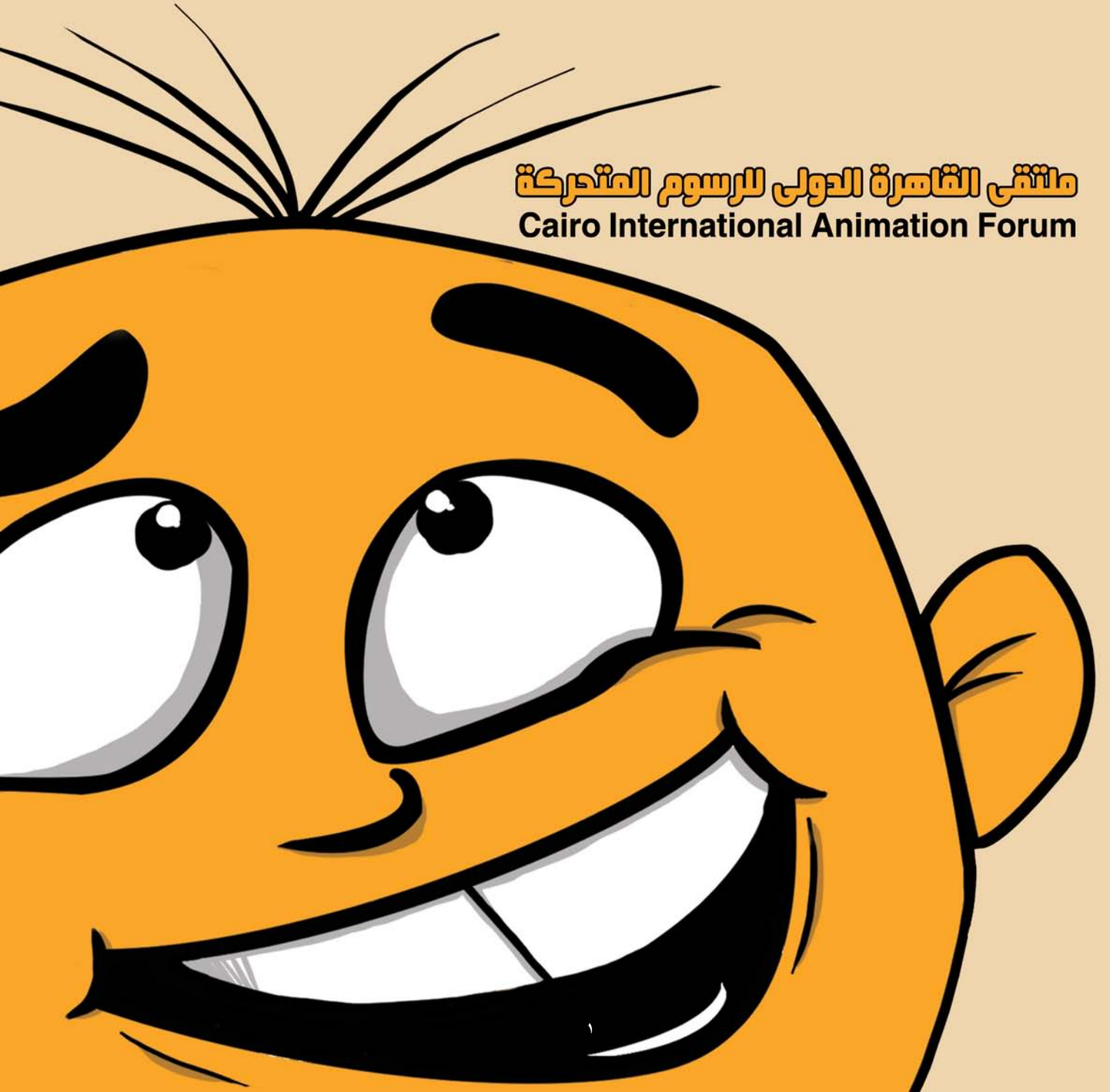



ملتقى القاهرة الدولي للرسم المتحركة  
Cairo International Animation Forum






تشغل الرسوم المتحركة مساحة تتسع عاماً بعد عام في الذاكرة البصرية وإثراء خيال المشاهد، طفلاً كان أو شاباً وربما كهلاً، والأمر المؤكد أننا نعيش عصر الصورة وثقافتها، وهذا يعني إعطاء مساحة أوسع لفنون الصورة.

ومن هنا تأتي أهمية الملتقى الدولي للرسوم المتحركة عموماً، وهذه الدورة خصوصاً؛ حيث تشهد اتساع المشاركة عربياً ودولياً؛ بالإضافة إلى استحداث منحة تقدم للشباب لتنفيذ المشاريع المقدمة لمسابقة الملتقى .

**الكاتب/ حلمي النمنم**  
وزير الثقافة






Animations possessed a position widening year after year in the visual memory and enrich the imagination of the viewer, child, adult and old people. It is certain that we are living in the era of picture and its culture, and that means giving a broader space for picture.

Hence the importance of the International Animation Forum in general, and this Forum in Particular; where the participation extended regionally and internationally; in addition to the introduction of a grant for young people to carry out the projects submitted to the contest forum.

**Helmy Elnamnam**

Minister of Culture





يظل فن الرسوم المتحركة، هو أحد الفنون التي تحتاج إلى دعم الدولة، بما يسهم في تعزيز فكرة إنتاج أفلام تحريك تصطبغ بالهوية المصرية. ومن دواعي الفخر أن هذا الملتقى، تدرج بخطوات حثيثة، إلى أن بلغ مسار الفعاليات الدولية، وذلك بفضل القائمين عليه من الجمعية المصرية للرسوم المتحركة، وقطاع صندوق التنمية الثقافية.

والجديد في هذه الدورة، الإعلان عن منحة مائة للاسهام في إنتاج أحد أعمال التحريك المتميزة، وهو ما يؤكد إيماننا بأهمية دعم هذا التخصص الفني الهام.


كما أسعد اليوم بأن يتضمن حفل افتتاح الملتقى، عرضاً لأحد الأفلام العالمية التي حصلت على جوائز دولية، وحظيت باهتمام نقدي وجماهيري، وبذلك يكون الملتقى نافذة لمحبي الرسوم المتحركة في مصر، للاطلاع على أحدث الإبداعات العالمية في هذا المجال.

كل الشكر للسادة أعضاء لجنة الملتقى وكل العاملين عليه وأمنياتي لجميع المشاركين بالتوفيق والمزيد من الإبداع.

**أ.د/ نيفين الكيلاني**

رئيس قطاع صندوق التنمية الثقافية





Animation Art is still one of the arts that require the support of the state, so as to contribute in promoting the idea of the production of animation films imbued by Egyptian identity.

I am proud that this event progressed through circumstance approach, till it becomes an international event, thanks to those who support it from the Egyptian Association for Animation, and Cultural Development Fund.

What is new in this session, is the announcement of financial grant contributing in the producing of outstanding animation works, which confirms our belief in the importance of supporting this important technical specialization.

I am very happy that the opening of the forum including a screening of an international film that received international awards, or received critical and the public interest, so that the forum shall be a window for fans of animation in Egypt to see the latest global innovations in this area.

All thanks to the masters of the members of the forum and all the workers. Hoping to all of them good luck and more creativity.

**Prof. Nevein Elkelany**

Head of the Cultural Development Fund Sector



## لجنة إعداد ملتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة

رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة  
المشرف على الأنشطة الثقافية والفنية  
المشرف على مركز طلعت حرب الثقافي  
مدير مركز الفسطاط للحرف التقليدية  
عضو الجمعية المصرية للرسوم المتحركة  
عضو الجمعية المصرية للرسوم المتحركة  
مركز طلعت حرب الثقافي  
المكتب الفني

د. رشيدة عبد الرؤف  
أ. عماد عبد المحسن  
أ. كريمة أحمد  
أ. إيمان عبد المحسن  
الفنان أحمد فوزى  
أ. مهند حسن  
أ. مها على حسين  
أ. منى فضل

وأستعانت اللجنة بكلاً من :

أ/ طارق عبد الحلیم

أ/ إیمان أبو المجد

أ/ جیهان عبد اللطیف

A cartoon character with a large head and a wide smile is holding a large, light blue sign with a yellow border. The sign contains text about a committee. The character is wearing a white shirt and a black tie. The background is white with some faint, stylized lines.

## Prepairing Comitte

**Prof. Rasheda abdelrauf**

Egyptian Animation Association (Chairman)

**Mr. Emad Abdelmohsen**

Cultural and Artistic Activities Supervisor

**Mrs. Karima Ahmed**

Taalat Harp Center Supervisor

**Mrs. Eman Abdelmohsen**

Director of Fustat Center for Traditional Crafts

**Mr. Ahmed Fawzy**

Member of Animation Egyptian Association

**Mr. Mohanad Hassan**

Member of Animation Egyptian Association

**Mrs. Maha Ali Hussien**

Taalat Harp Cultural Center

**Ms. Mona Fadl**

Artistic Office

Committee hired both of:

**Mr.Tarek Abdel Halim**

**Ms.Eman Abulmaged**

**Ms.Gehan Abdel Latif**

## الجهات المصرية المشاركة في هذه الدورة

### EGYPTIAN PARTICIPANTS

ستديو أم آى

**MI Studio**

ستديو Full Moon

**Full Moon Studio**

شركة ماتريكس

**Matrix company**

الزمزم ميديا

**El zamzam Media**

شركة A.TA

**A.T.A company**

أروما

**Aroma**

**Magic Beans Prodction**

**Impact BBDO worldwide**

**Lighthouse Films**

**JWT Cairo**

أفراد

الهيئة العامة لقصور الثقافة

**General Authority for Cultural Palaces**

كلية الفنون الجميلة "جامعة المنيا"

**Faculty of Fine Arts "Minia University"**

كلية الفنون الجميلة "جامعة جنوب الوادى"

**Faculty of Fine Arts "South Valley**

المعهد العالى للسينما

**Higher Institute of Cinema**

المركز القومى للسينما

**National Center for Cinema**

قطاع قنوات النيل المتخصصة

**Specialized Nile channels sector**

المركز القومى للبحوث

**National Research Center**

فاين آرت الشركة العربية للإنتاج والتوزيع

**Fine Art Arab Company for Production and**

**Distribution**

شركة بيبى فيلم

**Baby Film**

شركة المتحدين للإنتاج

**United Production Company**

ستديو الجزيرة

**El Jazira Studio**





## الجهات العربية والأجنبية المشاركة

### Second: Arab Participating and Foreign Countries

جامعة عفت – السعودية

الجزائر

Production :Media trend -السعودية-

Production : Belarus

Production : Ecrans VO - France

Vanilla Seed- France: Production

Production: Animation school: Ecole de Georges Méliès - France

Production: Mehdi Tebbakh- France

Production: LeLL Animation- France

Production: Ecole Georges Méliès - France

Production: Chez Eddy - France

Production: Emma McCann - UK /France

Production: Les Films Du Nord: Belgium / France

Production: LeLL Animation-Lebanon/France

Production: Papy3D Productions - France

Production School - Studio "SHAR" – Russia

Production: Animais AVPL – Portugal

Production: Animais AVP , Animanostra -Cinema, Audiovisual e Multimédia- Portugal

Production: Grit Wißkirchen - Balance Film GmbH- Germany

Production: Film studio «Animācijas Brigade» – Latvia

Production: Atom Art- Latvia

Production: Film studio «Animācijas Brigade» – Latvia

Production: Micaela Doll, Florencia Sueiro y Nicolás Conte – Argentina

Production: Independent animation director-Hungary

Production: Nuku Film OU - Estonia

Production Feather Film – Australia

Production: Krakow Film Foundation - Poland

Production Anima Art - Poland

Production: PWSFTviT (Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa,) – Poland

Production: Stowarzyszenie Filmowców Polskich - Studio Munka – Poland

Production Kineskop - Poland

Production: Lumière Publishing- Belgium

Production: Yukie Nakauchi & Mirai Mizue- Japan

Production : Belarus





## أعضاء لجان التحكيم

### ٤- لجنة تحكيم مسابقة الإبداع

#### التجريبي

رئيس اللجنة  
د / سعيد كامل  
د / سلوى أبو العلا  
د / منصور الشريف  
أ / سمير عبد الغنى  
أ / مهند حسن

### ٥- لجنة تحكيم مسابقة الإعلانات

#### والتترات

رئيس اللجنة  
د. ليلى فخرى  
أ / عطية خيرى  
د / أشرف مهدى  
د. ثناء رجائى  
أ / إسلام أحمد

### ١- لجنة تحكيم مسابقة العمل الأول

#### رئيس اللجنة

أ / سحر الدالى

أ / خالد جمال

أ / إيمان صلاح الدين

أ / عمرو طلعت

أ / نهى عباس

### ٢- لجنة تحكيم مسابقة أفلام الرسوم

#### المتحركة

#### رئيس اللجنة

أ / شويكار خليفة

د. عبد العزيز الجندى

د. أحمد الشريبنى

د / أسامة أبو زيد

أ / حسين النمر

### ٣- لجنة تحكيم مسابقة مسلسلات

#### الرسوم المتحركة

#### رئيس اللجنة

د / أشرف عبد الفتاح

أ / أحمد على

د / عيد عبد اللطيف

د / هانى شنوده

أ / عبير عبد العزيز





## Members of the Jury

### **1- The Jury of First Work Competition:**

Mrs. Sahar Eldaly (Chairman of the Jury)

Mr. Khaled Gamal.

Mrs. Eman Salah Elden

Mr. Amr Talaat

Mrs. Noha Abass

### **2- The Jury of Animated Films:**

Mrs. Showikar Khalifa(Chairman of the Jury)

Mr. Abdul Aziz Elgendy

Mr. Ahmed El-Sherbini

Mr. Osama Abu Zaid

Mr. Hussein Elnemr

### **3- The Jury of Animated Series:**

Mr. Ashraf Abdel Fattah(Chairman of the Jury)

Mr. Ahmed Ali

Mr. Eid Abdel Latif

Mr. Hany Shenouda

Mrs. Abeer Abdul Aziz

### **4- The Jury of Trial Creativity**

Mr. Said Kamel (Chairman of the Jury)

Mrs. Salwa Abu Alela

Mr. Mansour Al-Sharif

Mr. Samir Abdul Ghani

Mr. Muhannad Hassan

### **5- The Jury of Title Sequences and Trailers/Advertisement:**

Mrs. Leila Fakhary (Chairman of the Jury)

Mrs. Attia Khairy

Mr. Ashraf Mahdy

Mrs. Lamyia Rajaei

Mr. Islam Ahmed



فيلم  
الافتتاح

# أداما

Adama



أداما طفل عمره ١٢ عاماً يعيش في قرية نائية بغرب إفريقيا. ذات يوم يختفي أخاه الكبير «سامبا»، فينطلق بحثاً عن أخيه، متحدياً المخاطر بعزيمة لا تلين، حتى يجد نفسه في الخطوط الأمامية من الحرب العالمية الأولى، حيث نرى عالماً جديداً يوشك على الظهور من رحم فوضى عارمة. إنه فيلم يعرض لنا العديد من الأسئلة، ويعطينا رؤية مختلفة للعالم، والعلاقة بين الشمال والجنوب.

هي قصة عالمية تمتزج فيها تقنية النحت والرسم وغيرها من التقنيات الفنية والعلمية، والتجارب المختلفة التي أنتجت لنا في النهاية صورة شديدة التميز والاختلاف عن غيرها من أفلام الرسوم المتحركة.

«أداما» هو الفيلم الطويل الأول لمخرجه «روبي سيمون»، تم ترشيحه لجائزة أحسن فيلم طويل بمهرجان «إنسى» عام ٢٠١٥ ومرشح لجائزة أفضل فيلم رسوم متحركة طويل من «سيزار» (أكاديمية فنون وتقنيات السينما بفرنسا).

- 12 year-old Adama lives in a remote village in West Africa, sheltered by the Cliffs. Out, beyond, lies “the land of breaths”, the kingdom of wicked spirits hungry for war. When Samba, his elder brother, suddenly vanishes from the village, Adama decides to set off in search of him. Accompanied first by Abdou, a tragically lucid griot, then by Maximin, a street urchin who is his own negative twin, he crosses a Europe in the grip of war. We're in 1914. Borne by the energy of desperation and the poetry of childhood, Adama travels to the hell of the frontline in order to free his brother. Ultimately, Adama's love for his brother will open an unexpected way to his initiatory journey.



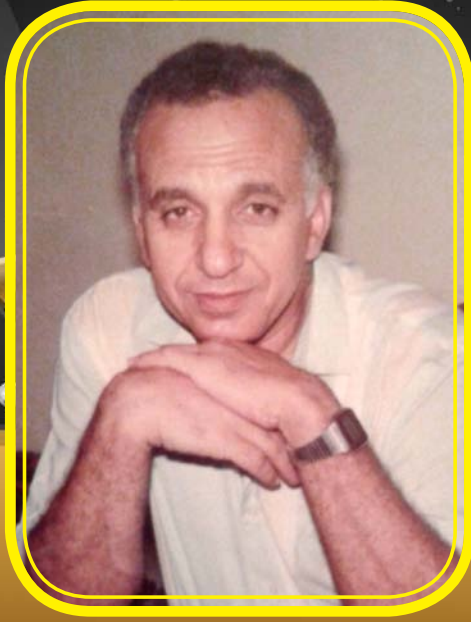


So I began to work with sculptures,  
modelling in clay.



المكرمون  
Honorees





الفنان أحمد سعد  
Artist - Ahmed Saad



الميلاد: ١٥/١/١٩٤٠ بمدينة بورسعيد حصل على شهادة بكالوريوس الفنون الجميلة ١٩٦٥، وحصل على دبلوم الدراسات العليا فى الرسوم المتحركة بتقدير جيد جداً

### الأعمال والمناصب:

عُين فى التلفزيون فى ١/١/١٩٦٦ واستطاع إثبات وجوده بتصميم العديد من مقدمات البرامج والمسلسلات من ١/٦/١٩٦٨ وحتى ٣٠/٦/١٩٧٤ كان ضابط برتبة نقيب بالقوات المسلحة وتدرج فيها حتى وصل إلى أعلى وحدة على مستوى سلاحه واشترك فى حرب الاستنزاف وحرب ١٩٧٣ المجيدة، فى أواخر عام ١٩٧٢، اشترك فى إنشاء قسم الرسوم المتحركة بكلية الفنون الجميلة بالزمالك وانتدب للتدريس فيها، فى ١/٧/١٩٧٤ عُين مدرس بجامعة الملك عبد العزيز بالمملكة العربية السعودية، عاد إلى التلفزيون وقام بإخراج العديد من الأعمال الفنية، فى ٢٣/٨/١٩٨٢ سافر



فى منحة تدريبيه إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية وأخرج فيلماً فاز بالمرتبة الأولى على ٢٣ دولة عالمية، عُين رئيس قسم التحريك والتصميمات والخدمات بإدارة الرسوم المتحركة بالتلفزيون، فى ١/٧/١٩٨٤ حصل على وظيفة مخرج أول.

فى أواخر عام ١٩٨٦ تم انتدابه مرة أخرى للتدريس فى جامعة حلوان كلية الفنون الجميلة لتدريس مادة الرسوم المتحركة وكذلك معهد التلفزيون وتم نقله إلى قطاع الإنتاج بنفس وظيفته فى ١/١/١٩٩٠ ثم تم تعيينه مدير إدارة الرسوم المتحركة بقطاع الإنتاج فى ١/٨/١٩٩٢، عندما أنشئ استديو الدوبلاج فى ١/١٠/١٩٩٢ تم تكليفه كأول مخرج يعمل فيه دبلجة مسلسلات الأطفال لما لديه من خبرة كبيرة فى ذلك.

من الأعمال التى قام بإخراجها:

### \* أفلام على هيئة أغاني

بدأ رسم وتحريك أول أغنية شعبية بالرسوم المتحركة بشخصيات مصرية صحيحة هى الجوز الخيل والعربية - يا حضرة العمدة - أحلف بسماها وبترابها - أوبريت عيد ميلاد أبو الفصاد - الفرخة والكتايت«رسوم - لايف» - الشمس والقمر«رسوم - لايف» - أبريق الشاى- ماشية السنيورة - ميشو صديقى- أغنية يا وابور يا موع - المرجحة.

### \* أفلام توعية

أنظر يمينا وشمالاً قبل عبور الطريق - الترععة لحظة من فضلك - فلاحين البلد تنظيم أسرة - مدفع الإفطار. × مقدمات برامج ومسلسلات تتر برنامج اليوم المفتوح - تتر برنامج أمومة وطفولة - تتر برنامج نمر- مقدمة مسلسل الغاية - مقدمة مسلسل الطرق - تتر مسلسل كلام رجالة.

### الجوائز:

الجائزة الذهبية فى مهرجان التلفزيون ١٩٩٧ عن أغنية «يا وابور يا موع» «رسوم متحركة»، الجائزة الأولى للإبداع الفنى عن أعمال ٦ أكتوبر «أغنية أحلف بسماها وبترابها»



## Ahmed Saad

- **Birth:** He was born on January 15, 1940 in Port Said city; he has attained a bachelor of Fine Arts in 1965 and a post-graduate diploma in animation with a grade Very Good.
- **Works and Positions:** He was appointed in Television in 01/01/1966 as he managed to have his position by designing several series and programs prologues from 06/01/1968 to 30/06/1974. He was an officer with a Captain rank in the Armed Forces where he has advanced gradually till he has reached to the highest military unit in his armament level. He has taken part in War of Attrition as well as the Arab – Israeli War of 1973. In late 1972, he has participated in establishing an animation department inside Faculty of Fine Arts in Zamalek where he has been delegated to be an instructor. In 01/07/1974, he was designated as a teacher in King Abdulaziz University (KAU) in the Kingdom of Saudi Arabia. He has come back to the Television and has directed many works of art. In 23/08/1982, he travelled to the Federal Republic of Germany to have a training grant, and directed a film achieving a first class among 23 world countries. He has been appointed a head of Animation, Designs and services Section in the Animation Department of Television. In 01/07/1984, he became a first director, and in late 07/1984 he has been delegated again to Umm Al-Qura University (UQU), in the Kingdom of Saudi Arabia, as a director as well as a teacher of TV direction subject. In the late 06/1986, he has come back again to the Television and directed several successful works of art. In the late 1986, he has been delegated again to Faculty of Fine Arts, Helwan University, as well as TV & Radio Institute as a teacher of the animation subject. He has been moved to the production sector with the same position in 01/01/1990, and then he has been designated as a chief of animation department of the production sector in 01/08/1992. When the dubbing studio was established in 01/10/1992, he was designated as a first director for dubbing the cartoon as he has a great experience in this field.
- **Works Directed by Him**
  - \*Films in the Form of Songs
  - He has participated in the graphics and animation of the first popular song with appropriate Egyptian characters including the Pair Horse & Car – Ya Hadret El Omda – Ahlef Bi Smaha Wi Turabha – Abul Fasad Birthday Operetta – Hen & Nestlings “ Live Animation” – Sun & Moon “Live Animation” – Tea Pot – Mashya El Sanioura – Mesho My Friend – Ya Wabour Ya Mouwala – El Murgiha.
  - signia of production Sector.
  - \*Counseling Films
  - Look right and look left before crossing the road – Canal One Minute, Please – Country Farmers Family Planning – The Breakfast Cannon.
  - \*Series and Programs Prologues
  - He has participated in the Prologue of Open Day program – Prologue of Motherhood & Childhood program – Prologue of Tiger program – Prologue of Forest series– Prologue of Roads series– Prologue of Men Speech serial.
  - \*Programs \*Short Films broadcasted between Programs
  - Boy and First Channel Letters – Boy and Kunafa – Boy Playing Ball – Boy playing in pairs and individually – Candle and Bell – Dolug, Admah and TV – Suez Canal - Spring Festival day (Sham El Niseem).
  - \*Dubbing Works Directed by Him
  - “ Mabit Beeze” series– “Dinosaurs” series– “Fruits” series– “ Ayman, Our Jolly Good Teacher” series.
  - **\*Awards:** He has been given the Golden Award in the Television Festival, 1997 for the song (Ya Wabour Ya Mouwala) “Animated Cartoon”, and the First Award of Artist Innovation for 6th October activities; the song (Ahlef Bi Smaha Wi Turabha).





الكاتبة فاطمة المعدول  
Writer – Fatma El Maadoul

وجائزة ثانية كأحسن ناشر حكومي ومجموعة من الجوائز وشهادات التقدير عن أعمالها كمؤلفة وكناشرة

## الجوائز العالمية التي حصلت عليها في مجال الكتب:

جائزة اليونسكو للتسامح عام ١٩٩٩ عن كتاب خطوط ودوائر وكذلك لائحة الشرف في المجلس العالمي لكتب الأطفال لعام ٢٠٠٦ عن كتاب (السلطان نيهان يختفي من سندستان) وجائزة عن كتاب (عيون بسمة) في مهرجان الشارقة القرائي للأطفال و تم تكريمها من المجلس العالمي لكتب الأطفال في بولونيا عام ١٩٩٩ وفي الصين ٢٠٠٦ وحصلت على جائزة عن فيلم (عصفور يجد عشة) الجائزة الدولية في مهرجان القاهرة السينمائي للطفل وشهادة تقدير عن فيلم (أولاد القمر) من مهرجان القاهرة السينمائي للطفل.

## أفلام جرافيك:

فيلم (أحلام زينة) ويقدم معالجة عصرية لقصة تراثية إخراج حسن عبد الغني - فيلم (حاجات وحشه خالص) يتناول العنف ضد الأطفال إخراج حسن عبد الغني - فيلم (الوطن) عن المواطنة والعيش المشترك إخراج حسن عبد الغني - فيلم (التصالح) سيناريو وحوار فاطمة المعدول إخراج حسن عبد الغني-فيلم (خطوط ودوائر) قصة وسيناريو وحوار فاطمة المعدول - فيلم (أول خضة) يتناول الممارسات الخاطئة ضد حديثي الولادة إخراج عطية خيري - فيلم قصير(هنا مقص وهنا مقص) من التراث إعداد ورؤية عصرية إخراج عطية خيري-فيلم قصير(حديث الكتب) قصة وسيناريو وحوار إخراج عطية خيري -مسلسل (السلطان نيهان) ١٥ حلقة قصة وسيناريو وحوار يناقش مفاهيم الديمقراطية والمشاركة في الحكم ومعني الانتخابات إخراج حسن عبد الغني

الميلاد : من مواليد القاهرة، تخرجت في المعهد العالي للفنون قسم النقد والأدب المسرحي بتقدير عام جيد جداً عام ١٩٧٠

## أهم الأعمال:

قررت العمل مع الأطفال بعد نكسة ١٩٦٧، ومنذ عام ١٩٦٨ عملت كمتطوعة في النشاط الثقافي من خلال المجتمع المدني وعام ١٩٧٢ اختارت العمل بمركز ثقافة الطفل بالثقافة الجماهيرية ثم عام ١٩٧٧ سافرت في بعثة للمجر لدراسة مسرح الطفل و كتبت أكثر من ٥٠ كتاب أدبي للأطفال في كل الأعمار وأخرجت أعمال متنوعة مسرحية وسينمائية قصيرة وكذلك أقامت وأشرفت علي ورش عمل ودورات تدريبية للعاملين في أدب الطفل وفنون الحكى ومكتبات الأطفال ومسرح الطفل (عرائس وبشري) والعديد من الورش المسرحية للأطفال المعاقين والأسوياء وقدمت اول مسرح للمعاقين في مصر.

## المناصب التي شغلتها:

عام ١٩٧٨ مديرا لقصر ثقافة الطفل -عام ١٩٨٠ مدير إدارة ثقافة الطفل بالثقافة الجماهيرية- عام ١٩٨٣مدير عام المسرح القومي للأطفال- عام ١٩٩٦ أول امرأة مدير عام ثقافة الطفل- عام ١٩٩٨ رئيس المركز القومي لثقافة الطفل - عام ٢٠٠٥ أول امرأة رئيسا للبيت الفني للفنون الشعبية والاستعراضية- عام ٢٠٠٧ أول امرأة وكيل أول وزارة الثقافة ورئيس قطاع الإنتاج الثقافي

## الجوائز المصرية التي حصلت عليها:

جائزة الثقافة الجماهيرية عن مسرحية (آخر العنقود) وجائزة أولي من المجلس المصرى لكتب الأطفال عن كتاب (الوردة الزرقاء) وكتاب (السلطان نيهان يختفي من سندستان) (السلطان نيهان يطلب احسان) وكتاب( وظيفه لثاما ) وجائزة ثانية عن كتاب (البالونة البيضاء) وكتاب (من السارق) ثم شهادة تقدير عن كتاب (الوطن) وكتاب (عائله خالية من الإدمان) من المجلس المصري لكتب الأطفال

## ثورة العصفير



## Fatma El Maadoul

- **Birth:** She was born in Cairo. In 1970, he has been graduated from the Higher Institute of Arts, Criticism & Dramatic Literature Department; with a grade Very Good.
- **The Greatest Works:**
- She has decided to work with children after the Six – Day War in 1967. Since 1968 she has worked as a volunteer in the cultural activity through the civil society, and in 1972 she has chosen to work for the Childhood Cultural Center inside Mass Culture Palace. In 1977, she went to Hungary in a mission for studying Child Theatre as she wrote more than 50 literary books for children of all ages and directed several short dramatic and cinematic works. She also supervised and organized workshops and training courses for the workers in Child Literature, Narrative Art, Children's Libraries and Child Theatre (Brides & Bishry) as well as many dramatic workshops for both handicapped and normal children. In 1979, she presented, in cooperation with the Childhood Studies Center, the first theatre for children in Egypt. Moreover, she has supervised many researches submitted to the National Centre for Culture Child.
- **Positions Held:**
- She was the head of Child Culture Palace in 1978 – She was the chairman of Child Culture Department inside Mass Culture Palace in 1980 – She was the general manager of National Theatre for Children in 1983 – She became the first woman holding the position of general manager of Childhood Cultural Center in 1996 – She was the head of National Centre for Culture Child in 1998 – She became the first woman holding the post of head of the Artist House for Popular and Demonstrate Arts in 2005 – She was the first woman holding the post of Ministry of Culture 's First Deputy and head of the Cultural Production Sector in 2007.
- **Egyptian Prizes Awarded:**
- Mass Culture Palace Prize is awarded for a play (Akher Elaan'oud); a first prize is awarded by the Egyptian Council of Children Books for books (Blue Flower), ( Sultan Nabhan hides from Sondustan), (Sultan Nabhan demands charity), ( A Job for A Mother); a second prize is awarded for books (White Ballon) and ( Who Is A Thief); a certificate of appreciation is awarded by the Egyptian Council of Children Books for books (Home) Country and ( A Family Free of addiction); a second prize is awarded for being the best government publisher; she is also awarded a lot of prizes and certificates of appreciation for her works as a writer and publisher as well.
- **Graphic Films:**
- Film (Zina Dreams) is a contemporary tackling for a heritage story directed by Hassan Abdel Ghani – Film (Too Bad Matters) is tackling violence against children; directed by Hassan Abdel Ghani – Film (Home) is talking about citizenship and coexistence; directed also by Hassan Abdel Ghani – Film (Human Rights) Scenario, Dialogue and Direction by Hassan Abdel Ghani – Film (Conciliation) Scenario and direction by Hassan Abdel Ghani – Film (A Bird Finds A Cage) directed by Maha Abdel Razek and is talking about the importance of keeping the place where we live – Film (Lines & Circles) directed by Fatma El Maadoul and is talking about tolerance and participation – Film (First Shock) directed by Attia Khairy and is tackling the wrong practices against neonatal babies.





ا.د. / علی سعد مہیب  
Prof. Ali Saad Moheeb

## خبرات دراسية

تخرج من المعهد العالى للسينما قسم الرسوم المتحركة عام ١٩٧٨ . واستكمل دراسته العليا فى كل من « كلية ماستشوستس للفنون Massachusetts College of Arts » ، ومدرسة الاتصال الجماهيري بجامعة بوسطن School of Public communication. Boston University ، ثم حصل على

ماجستير الفنون الجميلة « MFA » عام ١٩٨٧ من مدرسة ديزني للرسوم المتحركة بمعهد كاليفورنيا للفنون California Institute of the Arts - الولايات المتحدة الامريكية.

حصل على درجة الدكتوراه مع مرتبة الشرف الأولى فى العلوم السينمائية من المعهد العالى للسينما عام ٢٠٠١ بعنوان «أساليب التحريك بالكمبيوتر وآثارها على فن الرسوم المتحركة».

تدرج فى ستوديو مهيب حتى أصبح مديرا له ، ثم شريكا . عين رئيساً لمركز الجرافيك ومركز المعارض بأكاديمية الفنون عام ٢٠٠٧ .

عين رئيساً لقسم الرسوم المتحركة بالمعهد العالى للسينما عام ٢٠١٤ .

## خبرات عملية

عمل فى الولايات المتحدة الأمريكية ١٩٨٤ - ١٩٨٧ فى كل من : «بارامونت ستوديو» ، بهوليود ، وشركة « DIC للرسوم المتحركة بهوليود ، وشركة « نيماك أند هاسيت » بهوليود ، والتلفزيون العربى الأمريكى بـ « لوس أنجلوس » .

قام بتدريس مواد الكمبيوتر جرافيك فى معهد السينما ، ومعاهد أكاديمية الفنون ، كذلك قام بالتدريس فى كلية الفنون الجميلة - بجامعة المنيا ١٩٩٩ - ٢٠٠١ ، والأكاديمية الدولية لعلوم الإعلام ٢٠٠٣ - ٢٠٠٥ . وكلية الفنون التطبيقية ٦ أكتوبر ٢٠٠٤ - ٢٠٠٦ . عمل كمخرج فنى بوكالة الدعاية الأمريكية فى مصر « أما ليو برنت

AMA Leo Burnet » ١٩٨٨ - ١٩٩٠ ، حيث ساهم ، وصمم ، وأخرج ، بين القاهرة وبيروت ، عدد من الحملات الإعلانية المتكاملة ( تليفزيون ، ملصقات ، طباعة ) لعديد من منتجات الشركات العالمية .

أسس أول وحدة منتجة لأعمال الكمبيوتر الجرافيكى المجسم فى مصر بستوديو مهيب ، عام ١٩٨٩ . وقد ساهم ، وصمم ، ونفذ ، وأخرج ، بين القاهرة وجده ولندن ، ١٧٠ عمل جرافيك ، ودعائى ، وقصير .

قدم ندوات سنوية عن فن الرسوم المتحركة فى مصر يتبعها عروض لأعمال ستوديو مهيب للرسوم المتحركة ٢٠٠٠ - ٢٠٠٧ بدار الأوبرا .

## الجوائز ٢١ جائزة عن الأعمال :

فيلم « كان ياما كان » رسوم متحركة ، ٨ دقائق - مشروع التخرج ، حصل على الجائزة الذهبية ، بالإضافة إلى جائزة

النقاد الخاصة لأحسن عمل . مهرجان الإسماعيلية للأفلام التسجيلية والقصيرة عام ١٩٨٠ .

حصل على شهادة تقدير من القوات المسلحة عام ١٩٨٠ ، عن مجموعة أفلام تسجيلية ( مشروعات الإمداد والأمن الغذائى العسكرى ) .

حصل فيلم «مضاعات فى حركة Polygons in Motion» مشروع تخرج الماجستير، ٢٠ دقيقة - على شهادة تقدير مهرجان «سيجراف» لأفلام تحريك الكمبيوتر «لوس أنجلوس» ، الولايات المتحدة ١٩٨٦ . لوحه عن الانتفاضة الفلسطينية - الجائزة المالية الثانية - ١٩٩١ ، منظمة حقوق الانسان .

- أخرج فيلم « نمله » أول مسلسل « كلمات متحركة » ، رسوم متحركة . زمن الفيلم ٨ دقائق ، إنتاج ستوديو مهيب وحصل على جائزة الابداع لأحسن مخرج ، والجائزة الذهبية ، من مهرجان الإذاعة والتلفزيون لعام ٢٠٠٢ .



## Prof. Ali Saad Moheeb

### Educational Experiences

- He is graduated from the Higher Institute of Cinema, Animation Department in 1978. He completed his postgraduate studies in Massachusetts College of Arts and in School of Public communication, Boston University. In 1987, he has attained MFA from A Disney School for Animation in California Institute of the Arts – United States of America.
- In 2001, he has attained a doctorate degree with a first honor grade from the Higher Institute of Cinema; in the cinema sciences under the title “Computer Animation Methods & Its Effect on the Animation Art”.
- He has been promoted gradually in Studio Muhib till he has become the Studio’s manager then his partner.
- In 2007, he has been appointed a head of Graphic Center and Exhibitions Center.
- In 2014, he has been appointed a head of Animation Department in the Higher Institute of Cinema.

### Professional Experiences

- He has worked in the United States of America during the period from 1984 to 1987 for the following: “Paramount Studio” in Hollywood, “DIC Inc. for Animation” in Hollywood, “Nemak and Hasette Co.” in Hollywood and “Arab – American Television” in Los Angeles.
- He has become a teacher of Computer & Graphics in the Higher Institute of Cinema, Academy of Art, Faculty of Fine Arts, Minia University from 1999 to 2001, International Academy for Media Science from 2003 to 2005 and Faculty of Applied Arts, October 6 University from 2004 to 2006.
- He has worked as a technical director in the American Advertising Agency in Egypt “AMA Leo Burnet “from 1988 to 1990; where he organized and directed, between Cairo and Beirut, a number of integrated advertising campaigns (Television, Posters, Printers) for many products provided by universal companies.
- He has established a first production unit for the three - dimensional and graphic computer works in Egypt inside Studio Muhib in 1989; where he designed, carried out and directed, between Cairo, Jeddah and London, 170 graphic, publicity and short works.

### Awards “21 Prizes” for the Following Works:

- Film (Kan Yama Kan) – Animated cartoon, 8 minutes, a graduation project – has gotten the Golden Award as well as the Critics Award for the best work of art in the Ismailia Festival for the Short and Documentary Films, 1980. It has also been gotten a certificate of appreciation from the Higher Institute of Cinema as well as a certificate of appreciation (Mohamed Kareem) from the Academy of Art, 1980. - He has directed the film “An Ant”, the first film in “Animated Words” series – 8 minutes, produced by the Studio Muhib – and has been given the Innovation Prize as the best director as well as the Golden Prize in the Television and Radio Festival in 2002. Moreover, he has gotten the Golden Prize by the Ministry of Culture and the World Bronze Prize in the thirteenth session of the Cairo International Festival for Child Cinema in 2002. - He has directed the film “Donkey”, the second film in “Animated Words” series – 9 minutes – and has been given the Golden Prize by the Ministry of Culture in the fourteenth session of the Cairo International Festival for Child Cinema in 2003. - He has directed the film “Boxing”, the last one in “Animated Words” series – 5 minutes, produced by the Studio Muhib – and he has gotten the Golden Prize by the Ministry of Culture and the World Bronze Prize in the fourteenth session of the Cairo International Festival for Child Cinema in 2004. Then, he has gotten the Best Animated Film Prize from the eleventh session of the National Festival for Egyptian Cinema in 2005.







الفنان العالمى  
هاني ديفيد الشهير بـ «هاني المصري»

Egyptian Artist  
Hani David (Hany Al Masry)

## من ١٩٩٥ حتى ١٩٩٨

- عمل فى شركة دريم ووركس مع المخرج العالمى ستيفين سبيلبرغ، كالفورنيا
- فيلم أمير مصر.
- فيلم «إل دورادو».
- فيلم Spirit: Stallion of the Cimarron.

## من ١٩٩٠ حتى ١٩٩٥

- عمل فى شركة والت ديزنى، كمصمم ديكور و عروض، كالفورنيا.
- تصميم مطعم الجودة سارة، مدينة ديزنى لاند فى طوكيو.
- تصميم فيلا ميكي ماوس، ديزنى لاند. ( لم يُبنى )
- تصميم المظهر و الدعائم فى منزلي ميني ماوس وجوي (بندق) فى ديزنى لاند.
- قيادة فريق أفريقيآ و الشرق الأوسط فى مشروع WESTCOT.
- تصميم الأعمال الخاصة بـ Blizzard Beach.
- تصميم المظهر و الدعائم و القوارب لبحر ديزنى طوكيو.

## من ١٩٨٨ حتى ١٩٨٩

- رسم و مصمم جرافيك لشركة Culver
- Glassware، نيو جيرسي.

## عام ١٩٨٧

- عمل بشركة Scotch Plains فى نيو جيرسي، وقام بعدة أعمال أهمها
- تصميم شعار شركة Gigi Intimates فى تكساس.
- رسوم ألف ليلة و ليلة للأطفال فى مجلة العربي الصغير الكويتية.

## من ١٩٨١ إلى ١٩٨٦

- رسومات لمجلة العربي الصغير الكويتية للأطفال.
- تصميم حملات الدعاية لشركتي كيمو آيس كريم وميلكي لاند، وتصميم شخصية كيمو الدب الأزرق.

فنان تشكيلي مصري عمل كمهندس ديكور، رسام، فنان تنمية بصرية وراو بحسب قوله. درس فى مدرسة العائلة المقدسة، وتخرج من كلية الفنون الجميلة جامعة القاهرة عام ١٩٧٤. وفي عام ١٩٨٦ إنتقل إلى الولايات المتحدة و بعد أربع سنوات تم تعيينه مصمم ديكور فى شركة والت ديزنى للرسوم المتحركة لمدة ست سنوات، ثم إنتقل للعمل فى دريم ووركس على فيلم أمير مصر و فيلمي رسوم متحركة آخرين، شارك فى تصميم ديكور مسرحيات مصرية مثل «العيال كبرت»، و«شاهد ما شافش حاجة»، و اشتهر بابتكاره لشخصية الدب الأزرق «كيمو»، للدعاية لأحد منتجات الأيس كريم. وكان يعطي إهتماما كبيرا لدراسة الخطوط و التاريخ العمراني و دراسة علم المصريات



و حكايات ألف ليلة و ليلة. و للفنان هانى المصرى الكثير من اللوحات الشهيرة مثل لوحة "السيدة الأفريقية"، و "المدينة الصينية". كما أنه تميز فى كتابة قصص الأطفال التى حققت نجاحاً عالمياً كبيراً مثل "خلف الأبواب السرية"، و"عروس الضرعون". وفى العام ٢٠٠٥ عاد الفنان هانى المصرى إلى موطنه مصرى حيث قام بعدة أعمال فنية و تشكيلية، و قد نال العديد من الجوائز الدولية والمحلية فى الرسم وتصميم الجرافيك والإعلانات عن مجموعة واسعة من المنتجات و كتب و مسرحيات الأطفال.

## الأعمال و المناصب التي تولاها:

### من فبراير ٢٠٠٥ حتى ٢٠١٤ :

- مستشار المدير الفني، شركة بسكو مصر.
- رسم، و تحديدا فى قصص ألف ليلة و ليلة.

### من ١٩٩٨ حتى ٢٠٠٤ :

- مصمم ديكور حر، من عملائه:
- وارنر برذرز، اوسموسيس جونز (٢٠٠١).
- وارنر برذرز، مدينة ملاهي.
- يونيفرسل ستوديوز، مدينة ملاهي.



## Hani David

- **Qualification:** He was graduated from Faculty of Fine Arts, Cairo University in 1974.
- He is an Egyptian visual artist; working as a décor engineer, painter, a visual development artist and a narrator. He has studied in The Collège de la Sainte Famille. In 1986, he moved to the United States of America, and after four years he has been designated as a décor designer inside the Walt Disney Company for six years. Afterwards, he has worked for DreamWorks Animation in the Film (Egypt's Prince) as well as two other animated films. He has participated in designing the décor of Egyptian plays such as "El Eyal Kebret" and "Shahed Mas Shafash Haga". He was known for the innovation of the blue bear character "Kimo"; as a promotion for one of the ice cream products. He was interested greatly in studying the lines, urban history, Egyptology and the stories of Alf Leila Wa Leila. He has several famous portraits such as "African Woman" and "Chinese City". He was characterized by writing the children's stories which achieved a great success internationally such as "Behind the Secret Doors" and "Pharaoh Bride". In 2005, he came back to his home country, Egypt, and presented many artistic and visual works. He has gotten several local and world awards in the field of painting, graphic design and advertising for a wide range of products and children's books and plays as well.
- **Jobs and Positions Held:**
- From February 2005 to 2014, he was the counselor of BiscoMisr's technical director and a painter for many works including: - The Stories of Alf Leila Wa Leila.
- From 1998 to 2004, he has worked as a free décor designer; his works including: - Warner Brothers, Fun Fair and Universal Studios.
- From 1995 to 1998, he has worked in DreamWorks Animation and cooperated with the universal director, Steven Spielberg, in the films (California), (Egypt's Prince), (El Dorado) and (Spirit: Stallion of the Cimarron).
- From 1988 to 1989, he worked in Culver Glassware Company, in New Jersey, as a painter and a graphic designer. In 1987, he worked in Scotch Plains Company, in New Jersey, and designed the logo of Gigi Intimates Company, in Texas, as well as the graphics of Alf Leila Wa Leila Stories inside the Kuwaiti magazine (Young Arabian).
- From 1981 to 1986, he was designing the advertisement of Sheraton Cairo Hotels, the graphics of the Kuwaiti magazine for Children (Young Arabian), the advertising campaigns of both Kimo Ice Cream Co. and Milky Land Co. as well as the Blue Bear Character (Kimo).
- **Prizes**
- He has been given the Best Painting Prize for children' books in 1979, he has been given the Best Egyptian Painter Prize by the National Association of Child Books in 2004, and he has gotten the Honor Prize from IBBY (Switzerland) in 2006 for his graphics of (Behind the Secret Door) Book.





الفنانة شادية حسنى  
Artist – Shadia Hosny

الميلاد : من مواليد القاهرة، حصلت على ليسانس الآداب قسم الاجتماع جامعة عين شمس

-اكتشفت والدتها موهبتها وهى فى سن الثالثة حينما كانت تردد الأغنية فور سماعها لها فشجعته وهى سن الثامنة قدمتها لبرامج التليفزيون وهناك بدأ مشوارها الفنى، فاشتركت فى كورال التليفزيون مع المايسترو صلاح الدين مصطفى وكانت تغنى (صوليست) أغانى من التراث وغيرها ، وقامت بالغناء والتمثيل

فى برنامج (ميم سبعة) بالتليفزيون من إخراج محمود حنفى، وعملت بالتمثيل فى مسرحيات للأطفال من تدريب وإخراج انعام الجرتيلي بالتليفزيون، ثم قامت بالغناء مع بابا ماجد عبد الرازق فى البرامج التى كان يقدمها للأطفال من إخراج أحمد سامى عبد الله، وفى الإذاعة اشتركت بالغناء والتمثيل فى برامج الأطفال مع أبله فضيلة وأبلة خديجة الصيرفى وأبلة روية كينج .

بعد تخرجها من الكلية عملت ممثلة ومطربة بمسرح السامر (الثقافة الجماهيرية) ثم انتقلت إلى فرقة الغد بهيئة المسرح حتى ترقى لدرجة فنان قدير بالفرقة .

### أشهر أعمالها التليفزيونية

قامت فى طفولتها بغناء إعلان «الأختين الحلوين هناء وشيرين» هى شيرين وهذا الإعلان لحنه الموسيقار سيد مكاوى وإخراج فهمى عبد الحميد. «فوايزر فطوطة» لسمير غانم وسحر رامى..قامت بالغناء فى ثلاثين حلقة مع المخرج فهمى عبد الحميد، عملت فيها مع مجموعة كبيرة من الملحنين مثل أحمد صدقى وعمار الشريعى وإبراهيم رجب وعبد العظيم عويضة .

قامت بالتمثيل والغناء فى مسلسل العرائس (حكايات خيال الظل) وغناء التتر من تأليف شوقى حجاب وألحان وفاء فريدون . والمسلسل سيناريو وحوار عفاف الهلاوى وإخراج حسن عبد الغنى. قامت بالتمثيل والغناء فى البرنامج الشهير (عالم سمس) وأشهر

ما قدمته فيه (القلم العجيب) الذى تشرح فيه للأطفال بصوتها الحروف من الألف إلى الياء. ومن أشهر أغانيها للتليفزيون أغنية (نشكركبنا) من ألحان عبد الحميد توفيق زكى وأغنية (جأى الهوى) من تأليف سيد حجاب وألحان عمار الشريعى، وذلك من خلال برنامج هذا المساء تقديم سمير صبرى وإخراج فتحى عبد الستار . وأغنية (طب وأنا مالى) من إخراج فتحى عبد الستار.

**أشهر أعمالها فى الإذاعة ..**غنت من ألحان سيد مكاوى وكلمات كمال عمار أغنية «بين الجنائين»، ومن ألحان الموجى الصغير وكلمات جلال عابدين أغنية «حب الناس» ومن كلمات عزت عبد الوهاب وألحان رياض الهمشرى وتوزيع يحيى الموجى أغنية «من ذا المهم»، وقامت بغناء حوالى ٢٠٠ أغنية لبرنامج أبطال الغد للإذاعة فلسطين باللهجة الفلسطينية تأليف إبراهيم بعلوشة وألحان أحمد حسين وقد غنت أيضاً من ألحان إبراهيم فارس وكلمات صلاح عمار أغنية «أفراح العيد»



### أشهر أعمالها المسرحية

- قدمت لمسرح العرائس عدة أعمال مثل شقاوة سمس والرحلة العجيبة من إخراج محمد شاکر ومحمد كشك «غناء وتمثيل»  
- مسرحية كاسك يا وطنى إخراج عباس أحمد ومآذن المحروسة إخراج سعد أردش

**فى السينما..** عملت بالتمثيل والغناء باللهجة المصرية فى عدد من المسلسلات وأعمال التحريك ومنها: مسلسل الفواكه ومسلسل «أيمن أستاذنا الظريف» إخراج أحمد سعد ومسلسل «حكاية بوسى» ومسلسل هالو بالو إخراج دينا الحسينى وعملت بالتمثيل والغناء فى عدة أعمال مع المخرجة فائزة حسين و المخرجة عطية خيرى وعملت بالتمثيل مع المخرج مصطفى الفرماوى فى مسلسل «قصص القرآن» مثل قصص الحيوان والنساء وغيرها. مثلت وغنت من إنتاج شركة «ديزنى» أفلام ومسلسلات منها: فيلم طرزان «ماما جوندا»، وفيلم باللغة العربية سندريلا شخصية «الساحرة الطيبة» ومسلسل «أبطال بلدة هيجلى» شخصية «فران» ومسلسل صوفيا باللغة العربية شخصية الساحرة «فونا» .



# Shadia Hosny

- **Birth:** She was born in Cairo, and has attained the licentiate of Arts, Sociology Department, Ain Shams University.
- Her mother has discovered her talent at age three years old as she was reciting the songs immediately after being heard. So she encouraged her and presented her to the TV programs at age eight years old.
- She has participated in the TV choir with the maestro, Salah El Din Mustafa, and sang (soloist) heritage songs and others. She acted and sang in the program (M Seven) in TV directed by Mahmud Hanafi. She also acted in the children's plays trained and directed by Enaam El Gretly in Television. Then, she sang with Baba Maged Abdelrazek in the child programs directed by Ahmed Samy Abdullah. She acted and sang in the child programs in radio such as Abla Fadela, Abla Khadiga El Serafy and Abla Rawhyia King.
- After her graduation, she has worked in El-Samer Theatre (Mass Culture Palace) as a singer and actress, and then she moved to the Tomorrow Band in the Arab Theatre till she became a great artist in the band.

## Her Most Famous TV Works

- - As a child, she sang the advertisement (Two Beautiful Sisters, Hanaa & Sher-een) composed by the musician said Mekawy and directed by Fahmy Abdel Hamid.
- - She participated in singing 30 rounds of (Fawazeer Fatota) for Samir Ghanem and Sahar Ramy, directed by Fahmy Abdel Hamid. She has worked with several composers such as Ahmed Sedki, Ammar El Sherei, Ibrahim Ragab and Abdel Azeem Eweeda.
- - She has acted and sang in the famous program (Semsem world). One of her famous works presented is (Strange Pen) in which she explains, by her voice, the letters from A to Z to the children.
- She presented many famous songs in Television including (Thanks Our God) composed by Abdelhamid Tawfik Zaki, (Gay El Hawa) written by Said Hegab and composed by Ammar El Sherei; through a program (This Evening) presented by Samir Sabry and directed by Fathi Abdul Sattar and a song (Tab Wana Mali) directed by Fathi Abdul Sattar.

## Her Most Famous Works in Radio

- She presented the song (Bein El Ganayen) witten by Kamal Ammar and composed by Sayed Mekawy, the song (People's Love) written by Galal Abdeen and composed by El Mougy El Sagheer and the song (Meen Dah Eily Mohem) written by Ezzat Abdel Wahab, composed by Riad EL-Hamshary and distributed by Yehia El Mougy. She has presented about 200 songs, written by Ibrahim Baalosha and composed by Ahmed Hussein, for the program (Tomorrow Heroes) in the Palestine's radio with the Palestinian accent. She has also presented the song (Feast Celebrations) written by Salah Ammar and composed by Ibrahim Fares.
- Her Most Famous Works in Theatre
  - - She has presented to the Puppet Theatre many works such as (Semsem Shaqawa) and (Strange Journey), directed by Mohamed Shaker and Mohamed Kesk "Acting & singing".

## In Cinema

- She has sung in the film (Samaa Hous) directed by Sherif Arafa for Laila Elwy as well as the film (El Noom Fi El Assal) directed by Sherif Arafa for Adel Emam.
- Arabic film (Molan) "Matchmaker" character and a film (Hotel Transylvania) "Eunice" character.





الفنانة حنان مطاوع

Actress - Hanan Motawie

سندباد .. دور الساحرة وحديث الصباح والمساء تأليف نجيب محفوظ وسيناريو محسن زايد وإخراج أحمد صقر ٢٠٠١، أميرة فى عابدين تأليف أسامة أنور عكاشة وإخراج أحمد صقر، بنت من شبرا إخراج جمال عبد الحميد، ست أصيلة إخراج سامى محمد على إخراج

شيرين عادل، أولاد الشوارع لـ شيرين عادل، أزمة سكر إخراج أحمد البدرى، أغلى من حياتى إخراج مصطفى الشال، دهشة إخراج شادى الفخرانى، محمود المصرى إخراج مجدى أبو عميرة وغيرها.

### الأفلام

أوعى وشك لـ سعيد حامد، صياد اليمام لـ إسماعيل مراد، قص ولزق لـ هالة خليل، حفل منتصف الليل لـ محمود كامل، الغاية لـ أحمد عاطف، القشاش لـ إسماعيل فاروق، بعد الطوفان لحازم متولى، قبل الربيع لـ أحمد عاطف وغيرها.

### المسرح:

«طعام لكل فم» تأليف توفيق الحكيم وإخراج محمد متولى «يوم من هذا الزمان» تأليف سعد الله ونوس إخراج عمرو دواردة، «السلطان الحائر» تأليف توفيق الحكيم وإخراج عاصم نجاتي، أنا الرئيس معالجة وإخراج محسن رزق



تم تكريم الفنانة حنان مطاوع عن مجمل أعمالها التى تتميز بقدرتها على الأداء التمثيلى المبدع وخاصة فى مجال الرسوم المتحركة

من أبوين مصريين من أعلام الفن فى مجال التمثيل هما الفنانة كرم مطاوع والفنانة سهير المرشدى. أسهمت بأعمالها فى الارتقاء بمستوى الأداء إلى رفع اسم مصر فى مهرجانات دولية بالترشيح لجائزة الفرانكوفونية العالمية كأفضل ممثلة دور ثان عن فيلم



«قبل الربيع» إخراج أحمد عاطف ٢٠١٥ بعد منافسة بين ١٥٠ ممثلة عالمية ..

حيث تحطت الفنانة حنان مطاوع التصفية الأولى ووصلت إلى التصفية الأخيرة بين أفضل خمس ممثلات على مستوى العالم.

### الجوائز:

أحسن وجه جديد فى مسلسل حديث الصباح والمساء وأحسن

ممثلة من المركز الكاثوليكي عن قص ولزق ٢٠٠٧، وكذلك أحسن ممثلة دور ثانى من قناة aIT عن مسلسل أولاد الشوارع، وأحسن ممثلة فى مهرجان مجلة السينما والناس عن مسلسل حديث الصباح والمساء، ثم لقب سيدة المسرح العربى الجديدة بعد مسرحية السلطان الحائر .

### من أهم أعمالها فى مجال الرسوم المتحركة :-

الأداء الصوتى لعدد من أعمال التحريك من أهمها قصص الحيوان فى القرآن « قصة الناقة» وقصص الإنسان فى القرآن «قصة صاحب الجنة» والتى حصلت عنهما عن شهادات من مهرجان الإذاعة والتليفزيون.

أعمال تحريك تحت التنفيذ منها :-

البطولة فى دور «حتشبسوت» من فيلم بنت الشمس تأليف خالد جمال ومن إخراج سامح الشرقاوى، إنتاج شركة بيبي، فيلم «فايزة حسين»

### المسلسلات





## Hanan Motawie

- **Birth:**
- She was born in Cairo, from two Egyptian parents, who one of the most famous artists, Karam Motawea and Soheir El Morshedy. She has contributed by her works in upgrading the Egypt status in international festivals; where she was one of the candidates (About 150 universal actresses) for the Universal Francophonie Award as the best actress, second role, in the film (Before Spring) directed by Ahmed Aatef in 2015.
- Hanan Motawie has passed the first competition and reached the final competition among five best actresses all over the world.
- **Awards**
- - She was the best new face in the series (Hadeth El-Sabah W El-Masa) and has been given the Best Actress Award by the Catholic Centre for the series (Cut & Paste) in 2007. She has attained the Best Actress Award – Second Role by A.R.T Channel for the serial (Awlad Elshaware) and has been given the Best Actress Award in the People and Cinema Magazine Festival for the serial (Hadeth El-Sabah W El-Masa). Moreover, she has been called the Theatre New Lady after presenting the play (Confused Sultan).
- **Her Most Important Works in Animation: -**
- She has performed, by her own voice, many animated works including (Animal Stories in Quran) “Camel Story” and (Human Stories in Quran) “Paradise Owner Story”; for which she has attained certificates from Radio and Television.
- **Animated Works in Progress:-**
- She has played the main role “Hatshepsut” of the film (Son’s Daughter), written by Khaled Gamal, directed by Sameh El Sharqawy and produced by Baby Film Company “Fayza Hussein”.
- **Series**
- She has participated in the series (Sinbad) “Witch” role, the series (Hadeth El-Sabah W El-Masa) written by Naguib Mahfouz, scenario by Mohsen Zayed and directed by Ahmed Sakr in 2001, the series (Amira fi Abdeen) written by Osama Anwar Okasha and directed by Ahmed Sakr, the series (Bint min Shubra) directed by Gamal Abdelhamid, the series (El-set Aseelah) directed by samy Mohamed Ali, the series (Awlad El Shaware) directed by Shereen Adel, the series (Azmat Sokar) directed by Ahmed El Badry, the series ( Aghla Men Hayati) directed by Mostafa Elshal, the series (Dahsha) directed by Shady El Fakharany, the series (Mahmud El Masry) directed by Magdy Abu Omira and etc.
- **Films**
- She has participated in the film (Ewaa Weshak) by Saeed Hamed, the film (Sayad Al Yamam) by Ismail Mourad, the film (Midnight Party) by Mahmud Kamel, the film (Forest) by Ahmed Aatef, the film (Al Kashash) by Ismail Farouk, the film (After Flood) by Hazem Metwally, the film (Before Spring) by Ahmed Aatef and etc.
- **Theatre:**
- She has participated in the play (A Food for Each Mouth) written by Tawfiq Al-Ḥakīm and directed by Mohamed Metwally, the play (A Day From This Age) written by Saadallah Wannous and directed by Amr Dawarah, the play (Confused Sultan) written by Tawfiq Al-Ḥakīm and directed by Aasem Nagaty as well as the play (I Am The President) tackled and directed by Mohsen Rizk.
- Hanan Motawie has been honored for all her works that are characterized by her innovative performance in acting; especially in the field of the animated cartoon.





## الأعمال المشاركة في الدورة التاسعة للملتقى أولاً: مسابقة العمل الأول

### First Prize Competition

**Film: Folder (2D) 4 min.**

Director: Mustafa Mahmud Shehata  
Production: Minia University  
Synopsis: The film is talking about our national identification.



4ق

**فيلم: فولدر (2D)**

المخرج: مصطفى محمود شحاته  
إنتاج: كلية فنون جميلة «جامعة المنيا»  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن هويتنا القومية.

**Film: Coupon (2D) 2.9 min.**

Director: Samah Hesham Mohamed  
Production: Faculty of Fine Arts «Minia University»  
Synopsis: The film is talking about a person trying to correct the society's drawbacks and when he fails; he decides to travel abroad.

2.9ق (2D)

**فيلم: كوبون**

المخرج: سماح هشام محمد  
إنتاج: كلية فنون جميلة «جامعة المنيا»  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن شخص يحاول إصلاح سلبيات المجتمع وعندما يفشل يقرر السفر للخارج.

**Film: Why (3D) 4 min.**

Director: Asmaa Hamada Abd El- Rahim  
Production: Private  
Synopsis: The film is talking about injustice and violence in the society; we do not know who is behind this and the question remains «Why are we treated by this bad treatment .... WHY????»



4ق (3D)

**فيلم: ليه**

المخرج: أسماء حمادة عبد الرحيم إنتاج: خاص  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن الظلم والقوة في المجتمع ولا نعلم من السبب ويبقى السؤال لماذا يُضلل بنا هذا لماذا؟؟؟؟

**Film: Louza and Azouza (2D) 2 min.**

Director: Jihad Mahmud Mohamed  
Production: Faculty of Fine Arts «South Valley University»  
Synopsis: The film is talking about friendship.



2ق (2D)

**فيلم: لوزة وأرزوزة**

المخرج: جهاد محمود محمد  
إنتاج: كلية فنون جميلة «جامعة جنوب الوادي»  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن الصداقة.



**Film: Moment (2D) 3 min.**

Director: Rehab Abdel Mohsen Hassan  
Production: Faculty of Fine Arts «South Valley University»

Synopsis: The film is talking about Salah s Jaheen Quartets «A Summary for Life».



**فيلم: لحظة (2D) 3ق**

المخرج: رحاب عبد المحسن حسن  
إنتاج: كلية فنون جميلة «جامعة جنوب الوادي»  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن رباعية صلاح جاهين «ملخص للحياة».

**Film: Solo (2D) 4.40 min.**

Director: Nayyirah Abdel Monem Abdel Aziz Elsarawy  
Production: Higher Institute of Cinema  
Synopsis: The film is talking about a man trying to cope with his loneliness , so he plays on violin and imagine the audience around him.



**فيلم: صولو (2D) 4.40ق**

المخرج: نيرة عبد المنعم عبد العزيز الصروي  
إنتاج: المعهد العالى للسينما  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن رجل يحاول أن يتعايش مع وحدته فيعزف على آلة الكمانجا وينسج من خيالاته الجمهور من حوله.

**Film: Box (stop motim) 2.21 min.**

Director: Amr Abdullah Fouad  
Production: Higher Institute of Cinema  
Synopsis: The film is talking about a box in which there is many things; it carries Life... Death.

**فيلم: الصندوق (stop motim) 2.21ق**

المخرج: عمرو عبد الله فؤاد إنتاج: المعهد العالى للسينما  
نبذة عن العمل: تدور أحداث العمل عن صندوق يحمل الكثير بداخله يحمل الحياه .. الموت.

**Film: Go Ahead (2D & Cutout) 2 min.**

Director: Atheer Alharbi  
Production: Effat University – Jeddah – Saudi Arabia  
Synopsis: The film is talking about a child struggling, during conflicts and wars, with his dreams to attain his educational future among bombing and destruction.

**فيلم: المضى قدماً (2D و Cutout) 2ق**

المخرج: آثير الحربي إنتاج: جامعة عفت – جدة - السعودية  
نبذة عن العمل: فى زمن الصراعات والحروب ، يكافح طفل صغير بأحلامه الوردية لتحقيق مستقبله التعليمى وسط القصف والدمار.

**Film: Humanoid (2D & Cutout) 2 min.**

Director: Arwa Al Saaty  
Production: Effat University–Jeddah–Saudi Arabia  
Synopsis: The film is talking about the case in which there is no difference between a man and a machine; where a man's behaviors are free from any human principles and values!

**فيلم: Humanoid (2D و Cutout) 2ق**

المخرج: أروى السعائى إنتاج: جامعة عفت – جدة - السعودية  
نبذة عن العمل: عندما يتحول الفرق ما بين الإنسان والآله إلى عدم ، وتختفى الإنسانية من تصرفات الذى كان يسمى إنسان!



**Film: TITAP (2D) 2 min.**

Director: Boshra Al Endigany  
Production: Effat University – Jeddah – Saudi Arabia  
Synopsis: The film is talking about a pair of penguin, due to his bad luck, put in the track of Titanic Ship before being drown; where this tragic story continued in a very comic way.

**فيلم: TITAP (2D) 2ق**

المخرج: بشرى الإنديجاني  
إنتاج: جامعة عفت - جدة - السعودية  
نبذة عن العمل: زوج من طائر البطريق يضعهم حظهم العاثر في مسار الباخرة تيتانك قبل أن تغرق، وتمتد قصة المأساة بشكل كوميدى.

**Film: Sniper (2D & Cutout) 2 min.**

Director: Nora Al Mowaled  
Production: Effat University – Jeddah – Saudi Arabia  
Synopsis: The film is talking about the systematic teacher who is trying to force the young students to adhere by her traditional method of thinking, and to snipe any innovative ideas brought by them through her weapon to bury any ideas.

**فيلم: القنص 2ق (2D و Cutout)**

المخرج: نورا المولد إنتاج: جامعة عفت - جدة - السعودية  
نبذة عن العمل: المعلمة التقليدية تحاول أن ترغم التلاميذ الصغار على الإنصياع لاسلوبها التقليدى فى التفكير وتحاول أن تقتنص أى أفكار إبداعية تخرج من رؤسهم من خلال سلاحها لقتل الإبداع.

**Film: Paper Plane (2D & Cutout) 2 min.**

Director: Raghad Al Buraiki  
Production: Effat University – Jeddah – Saudi Arabia  
Synopsis: The film is talking about a child who is dreaming to be a painter; so he drew his small dream on a paper plane which shall follow him throughout his life.

**فيلم: Paper Plane طائرة ورقية (2D و Cutout)**

2ق المخرج: رغد البريقى  
إنتاج: جامعة عفت - جدة - السعودية  
نبذة عن العمل: طفل يحلم أن يصبح رساماً فيرسم على طائرة ورقية حلمه الصغير، ومن ثم تتبعه الطائرة على مدى حياته.

**Second: Experimental Innovation Contest**

**ثانياً: مسابقة الإبداع التجريبي**

**Film: Paranoia (Oil on A Glass 1.45 min.**

Director: Eman Fikry Osman  
Production: Private  
Synopsis: It is an experimental work about a girl seeking for a freedom that she has not found yet and for a love from which she has run away; she is going around the same circle without avail.



**فيلم: بارانويا 1.45ق (زيت على الزجاج)**

المخرج: إيمان فكرى عثمان إنتاج: خاص  
نبذة عن العمل: عمل تجريبي عن فتاة تريد الحرية فلا تجدها وتريد الحب وتهرب منه تدور فى نفس الدائرة بلا نهاية.

**Film: Life or Death (3D) 3 min.**

Director: Mohamed Sabih  
Production: National Cinema Centre  
Synopsis: This film indicates that time is considered the arbitrator between Life and Death.

**فيلم: حياة أو موت 3ق (2D)**

المخرج: محمد صبيح إنتاج: المركز القومى للسينما  
نبذة عن العمل: الوقت هو الفيصل بين الحياة والموت.



### Film: 15th Anniversary's Animated «

Director: Collective work Dur: 5 min  
Country: France Production: Ecrans VO  
Synopsis: An animated « Exquisite corpse »  
to celebrate the 15th anniversary of the  
French animation festival  
« Image par Image » made by 19 directors.

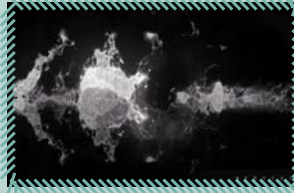


### فيلم: العيد الخامس عشر للرسوم المتحركة

المخرج: عمل جماعي المدة: 5 دقائق  
البلد: فرنسا الإنتاج: إكرانس فو  
ملخص العمل: رسوم متحركة «ألعاب رائعة»  
للاحتفال بالذكرى الـ15 لمهرجان الرسوم  
المتحركة الفرنسي

### Film: 4 Forces

Director: Michl Lange  
Dur : 10 min  
Country: Germany  
Production: Film Akademie



### فيلم: القوى الأربعة

المخرج: ميشيل لانج المدة: 10 دقائق  
البلد: ألمانيا  
إنتاج: فيلم أكاديمي

### Film: under construction

Director Marcin Wodjciechowski Dur: 8 min  
Country: Poland  
Production Anima Art  
Synopsis: A narrated animation in the form  
of a journal produced as a combination of  
drawings and graphics. It is an attempt to  
find visual equivalents for decomposition  
and mental deconstruction of personality



### فيلم: تحت الإنشاء

المخرج: مارسين وودجيشيفوك المدة: 8 دقائق  
البلد: بولندا إنتاج: أنيما آرت  
ملخص العمل: مجموعة من الرسوم المتحركة  
تحكى في شكل وثائق كمجموعة من الرسومات  
والتصميمات. في محاولة لإيجاد المعادل البصري  
للتحلل والتفكيكية النفسية للشخصية

### Film: Moko

Director: Marta Szymańska Dur: 4 min  
Country: Poland  
Production: PWSFTviT (Państwowa Wyższa  
Szkoła Filmowa,)  
Synopsis: It is a story about shapes, colours  
and ornaments. A story of first parents and  
first lovers immerses from the multicoloured and  
musical impression.



### فيلم: موكو

المخرج: مارتا شيمانسكا المدة: 4 دقائق  
البلد: بولندا إنتاج: بي دابليو اس فيلم  
ملخص العمل: قصة عن الأشكال والألوان  
والحلي. قصة عن أجدادنا الأباء وأول صورة  
للعشاق من منظور الألوان والموسيقية.

### Film: Summer 2014

Director: Wojciech Sobczyk Dur:  
12 min Country: Poland  
Production: Studio Munka



### فيلم: صيف 2014

المخرج: فويتشخ سوبشيك المدة: 12 دقائق  
البلد: بولندا إنتاج: ستوديو مونكا



Synopsis: It is a treaty about the desire of domination and violence as the driving force of history, shown in the spectrum of grey. After a great battle, the surrounding landscape, devoured by great fire, looks apocalyptic.

ملخص العمل: وهي عبارة عن معاهدة حول رغبة التسلط والعنف باعتبارها القوة المحركة للتاريخ، موضحة من خلال الطيف الرمادي. بعد معركة كبيرة، المناظر الطبيعية المحيطة التي التهمتها النار العظيمة، في مشهد مروع.

### Film: Wonder

Director: Mirai Mizue Dur: 8 min

Country: Japan

Production: Carte Blanche

Synopsis: The 365 days animation consists of sequence of 8760 pictures, all different shape and color, hand-drawn by the director everyday in 365 days.

### فيلم: الغرائب

المخرج: ميراي ميزوي

المدة: 8 دقائق

إنتاج: كارت بلانش

البلد: اليابان

ملخص العمل: يتكون من ٣٦٥ يوما من الرسوم المتحركة من سلسلة من الصور تبلغ ٨٧٦٠، جميعها مختلفة في الشكل واللون، تم رسمها من قبل مخرج عمل كل يوم في ٣٦٥ يوما.

### Film: Poker

Director: Mirai Mizue and Yukie Nakauchi

Dur: 4 min Country: Japan

Production: Yukie Nakauchi & Mirai Mizue

Synopsis: It is Music, Fantasy film. The baby bird flies around the world to transformation.

### فيلم: بوكر

المخرج: ميراي ميزوي ويوكي ناكايوشي

البلد: اليابان إنتاج: ميراي ميزوي ويوكي ناكايوشي

ملخص العمل: عمل موسيقى فيلم فانتازيا. يطير طفل الطائر حول العالم بغية التحول.

## Third: Series Competition

## ثالثًا: مسابقة المسلسلات

### Series: Al Azhar (3D) 15 min.

Director: Mouawad Ismail Ibrahim

Production: Al Jazeera Studio – M. I Studio

Synopsis: This work of art reviews the Al Azhar Al Sharif History since its establishment till 1919.



### مسلسل: الأزهر (3D) 15 ق

المخرج: معوض اسماعيل ابراهيم

إنتاج: ستديو الجزيرة - ستديو أم آي

نبذة عن العمل: يستعرض العمل تاريخ الأزهر الشريف منذ تأسيس وحتى عام 1919.

### Series: Al Arael (3D) 12.30 min.

Director: Amr Adel Hafez

Production: Al Jazeera Studio

Synopsis: This work of art reviews the scientists' scientific contributions in the field of medicine, astronomy and engineering in an interesting and dramatic way for children.



### مسلسل: الأوائل (3D) 12.30 ق

المخرج: عمرو عادل حافظ

إنتاج: ستديو الجزيرة

نبذة عن العمل: يستعرض العمل تاريخ المساهمات العلمية للعلماء في مجالات الطب والفلك والهندسة وذلك في قالب درامي شيق للأطفال.

**Series: Shiko & Ricko in the Knowledge City (3D) 3 min.**

Director: Ahmed Abdullah Al Sabah

Production: Al Jazeera Studio

Synopsis: It is an educational series for children; explaining and learning one of the letters.



**مسلسل: شيكو وريكو فى مدينة المعرفة 3ق (3D)**

المخرج: أحمد عبد الله الصباح

إنتاج: ستديو الجزيرة

نبذة عن العمل: مسلسل تعليمى للأطفال يختص

بشرح وتعليم حرف من الحروف.

**Series: Abaza (Episode: Abaza in the Secrets Temple) (3D) 15 min.**

Director: Ahmed Adel Ali Fouad

Production: Full Moon Studio

Synopsis: This series is talking about Abaza is a funny, mythical creature that is always be in trouble because of his childish actions but he learns from his mistakes.

**مسلسل: مسلسل أباطة (ح أباطة فى معبد الأسرار ) (3D) 15ق**

المخرج: أحمد عادل على فؤاد إنتاج: ستديو Full Moon

نبذة عن العمل: أباطه هو مخلوق أسطوري خفيف الدم دائما ما يقع فى مشاكل بسبب تصرفاته الطفولية ولكنه يستفيد من أخطاؤه.

**Series: Habib Allah Mohamed (Peace Be Upon Him) (3D) 20 min.**

Director: Ahmed Mohamed Hassan Mohamed

Production: A. T. A Company

Synopsis: This work of art reviews the biography of the Prophet Mohamed (Peace Be Upon Him) along with his message (Risalah) of peace; before His birth passing by Al Fil Story and his miracle till His death.



**مسلسل: حبيب الله محمد صل الله عليه وسلم (3D) 20ق**

المخرج: أحمد محمد حسن محمد

إنتاج: شركة A.T.A

نبذة عن العمل: يحكى العمل عن سيرة الحبيب

محمد صل الله عليه وسلم ورسالاته الرحمة المهداه من قبل ميلاده مروراً بحادث الفيل ثم المعجزة إلى وفاته .

**Series: Tota Nanah «An Elephant with Wings» Round (2D) 10 min.**

Director: Hamdy Ahmed Abdel Rahman

Production: Matrix Company

Synopsis: This round explains how there is no a limit for innovation by narrating a story of a girl interested in drawing and drew an elephant with her unlimited imaginary, to the extent that she made it a train, a ship or a plane.



**مسلسل: توتة ننه «حلقة الفيل أبو جناحات» (2D) 10ق**

المخرج: حمدى أحمد عبد الرحمن

إنتاج: شركة ماتريكس

نبذة عن العمل: تحكى الحلقة عن كيفية عدم وجود سقف للإبداع

وذلك من خلال قصة طفلة تحب الرسم وترسم فيل وتطلق معه الخيال بدون حدود فتجعله قطاراً أو سفينة أو طائراً .

**Series: Al Ayaat Tales (Brutal Tale) (3D) 20 min.**

Director: Dr. Mostafa El Faramawy

Production: Al Mutahteen Company

Synopsis: This tale is narrating the Brutal story from the beginning, his killing of the Prophet's Uncle then his regret and repentance.

**مسلسل: قصص الآيات «قصة وحشى» (3D) 20ق**

المخرج: د.مصطفى الفراموى إنتاج: شركة المتحدين

نبذة عن العمل: قصة الآيات التى نزلت فى وحشى وقصته من البداية وقتله لعلم الرسول ثم ندمه وتوبته .

## رابعاً: مسابقة الأفلام

### Fourth: Films Competition

#### Film: **Joha and Moon** (3D) 3 min.

Director: Ahmed Abdullah Al Sabah

Production: Al Jazeera Studio

Synopsis: This film is narrating one of the Joha's adventures.



#### فيلم: **جحا والقمر** (3D) 3ق

المخرج: أحمد عبد الله الصباح

إنتاج: ستديو الجزيرة

نبذة عن العمل: مغامرة من مغامرات جحا.

#### Film: **Grandfather** (2D) 3 min.

Director: Asmaa said Mohamed

Production: General Assembly of Culture Palaces

Synopsis: This film is talking about the old people's stories to the children before sleeping – a conflict between the old and the modern.

#### فيلم: **جدو** (2D) 3ق

المخرج: أسماء سيد محمد

إنتاج: الهيئة العامة لقصور الثقافة

نبذة عن العمل: تدور فكرة الفيلم عن حكايات

الكبار للأطفال قبل النوم - صراع بين القديم والحديث.

#### Film: **Misr Al Mustaqbal** (2D) 12 min.

Director: Mohamed Rabie Mohamed

Production: General Assembly of Culture Palaces

Synopsis: This film is narrating the history of Suez Canal digging from the beginning of digging in the past till the New Suez Canal digging; in a simple and easy way for children.

#### فيلم: **مصر المستقبل** (2D) 12ق

المخرج: محمد ربيع محمد، إنتاج: الهيئة العامة لقصور الثقافة

نبذة عن العمل: يحكى تاريخ حفر قناة السويس منذ بداية

الحفر قديماً حتى حفر قناة السويس الجديدة بأسلوب سهل

وبسيط للأطفال.

#### Film: **Treasure Box** (3D) 9.30 min.

Director: Tarek Rashed

Production: Media Trend Company–Saudi Arabia

Synopsis: This film is talking about the archeological treasure box found by a thief in the cave; who has been seen stealthily by a child accompanying his father during a picnic.

#### فيلم: **صندوق الكنز** (3D) 9.30ق

المخرج: طارق راشد

إنتاج: شركة Media trend - السعودية

نبذة عن العمل: يحكى الفيلم قصة صندوق الكنز الأثرى الذى

يعثر عليه اللص فى المغارة والذى يشاهده خلسة ويكتشف سره

الطفل المصاحب لوالده أثناء رحلة خلويه.

#### Film: **«Your Eye»** (Clay) 4.22 min.

Director: Sameh El Sharkawy

Production: Baby Film Company

Synopsis: This film aims to deliver the message «Do not look at the others' defects before looking at yours».

#### فيلم: **عينك «your eye»** (صلصال) 4.22ق

المخرج: سامح الشرقاوى إنتاج: شركة بيبى فيلم

نبذة عن العمل: لا تنظر لعيوب الآخرين قبل أن تنظر إلى

نفسك.

#### Film: **Koky** (2D) 1.9 min.

Director: Hamdy Ahmed Abdel Rahman

Production: Private

Synopsis: This film is talking about a naughty child and her situations with her mother.



#### فيلم: **كوكى** (2D) 1.9ق

المخرج: حمدى أحمد عبد الرحمن

إنتاج: خاص

نبذة عن العمل: فيلم يحكى عن طفلة شقية ومواقفها مع أمها.



**Film: Guide (2D) 8.46 min.**

Director: Nesreen Mohamed Ezz El Din  
Production: National centre for Cinema  
Synopsis: This film is talking about a group of wild duck that shall be exposed to danger during the migration from North to South; so what is its fate?

**Film: Innocence (2D + 3D) 8 min.**

Director: Efaz Matoub Production: Algeria  
Synopsis: This film indicates that wars change the cities into battlefields and bury the dreams; where the young people do not understand what happened around them. However, they are trying to continue their lives normally even though they are shocked deeply.



**فيلم: الدليل (2D) 8.46 ق**

المخرج: نسرين محمد عز الدين إنتاج: المركز القومي للسينما  
نبذة عن العمل: يحكى الفيلم عن سرب من البط البرى فى هجرته من الشمال إلى الجنور يتعرض للخطر فما هو مصيره.

**فيلم: براءة (2D + 3D) 8 ق**

المخرج: إيفاز معطوب إنتاج: الجزائر  
نبذة عن العمل: الحروب تحول المدن إلى ساحات قتل وتختفى الأحلام والشباب لا يفهمون ما يحدث حولهم وحتى إذ صدمت أعماق أنفسهم فإنهم يحاولون الاستمرار في العيش بشكل طبيعي.

**Film: 9, Chemin des Gauchois**

Director: Lyonel Charmette Dur: 13 min  
Country: France  
Production: Vanilla Seed  
Synopsis: Cable cars converted into houses, how fascinating. The shepherd makes sure that nobody's there, ties his goat to the quay and gets into a luxurious « bathroom cabin».



**فيلم: 9, قصر جيمن**

المخرج: ليونيل شيرمطى  
البلد: فرنسا  
المدة: 13 دقائق إنتاج: فانيليا سيد  
ملخص العمل: تحويل التلفريك في المنازل، مدى روعته. يتأكد الراعي من عدم وجود أحد، يربط عنزته إلى الرصيف ويدخل إلى حمام فاخر.

**Film: About a Mother**

Director: Dina Velikovskaya  
Dur: 7 min Country: Russia  
Production: School - Studio "SHAR"  
Synopsis: A mother who has given so much that it looks like she has nothing left... but the life opens up the new opportunities.



**فيلم: عن الأم**

المخرج: دينا فيليكوفسكايا  
البلد: روسيا إنتاج: مدرسة - ستوديو شار  
ملخص العمل: الأم التي أعطت الكثير بما يبدو أنه لم يبقى لها شيء... ولكن الحياة تفتح لها فرصا جديدة.



**Film: Bird watching  
(O CANTO DOS 4 CAMINHOS)**

Director: Nuno Amorim Dur: 12 min  
Country: Portugal Production: Animais AVPL  
Synopsis: Tião, the cornfield keeper, lost by his fault an azure-winged magpie to whom he had become attached. Since that day when silence filled the fields, Tião searches for that bird lost song.



**فيلم: مشاهدة الطيور**

المخرج: نونو أمورييم المدة: 12 دقائق  
البلد: البرتغال إنتاج: أنيمائيس ايه فى بى ال  
ملخص العمل: تياو، وحارس الذرة، فقد بسبب خطاه. ومنذ ذلك اليوم وعندما ملأ الصمت الحقول، بحث تياو عن الطيور المفقودة.

**Film: Blue Honey**

Director: Constance Joliff, Daphné Durocher & Fanny Lhotellier Dur: 4 min Country: France  
Production: Animation school: Ecole de Georges Méliès  
Synopsis: A small bee, allergic to pollen, discovers an extraordinary product that will dramatically impact the life of the hive...



**فيلم: عسل أزرق**

المخرج: كونستانس جوليف، دافني ديروشيروفاني لوتيلير  
المدة: 4 دقائق البلد: فرنسا  
إنتاج: مدرسة الرسوم المتحركة؛ جورج ميليس  
ملخص العمل: نحلة صغيرة، حساسة لحبوب اللقاح، تكتشف منتج غير عادي من شأنه أن يؤثر بشكل كبير على حياة الخلية ...

**Film: Countryside By The Sea (O CAMPO À BEIRA MAR)**

Director: André Ruivo Dur: 8 min  
Country: Portugal  
Production: Animais AVPL, Animanostra -Cinema, Audiovisual e Multimédia  
Synopsis: When summer arrives, the beaches by the countryside are taken by strange invaders.



**فيلم: ريف عن طريق البحر (يا كامبو بيرا مار)**

المخرج: أندريه ريفو المدة: 8 دقائق  
البلد: البرتغال إنتاج: أنيمائيس ايه فى بى ال، أنيما نوسترا  
ملخص العمل: عندما يصل الصيف، تملأ شواطئ الريف بالزائرين.

**Film: Daisies and Dragon**

Director: Anais Sorrentino Dur: 5 min  
Country France / Belgium  
Production: Les Films Du Nord  
Synopsis: A girl is playing tea parties with friends. She would rather be playing pretend sword fighting. She leaves and meets a dragon who is tired of being the baddie.



**فيلم: الإقحوانات والتنين**

المخرج: أنيس سورنتينو المدة: 5 دقائق  
فرنسا / بلجيكا إنتاج: ليه أفلام دونور  
ملخص العمل: فتاة تلعب مع الأصدقاء. وقالت إنها تفضل أن يكون اللعب بالسيف. ثم غادرت وقابلت تنين الذي تظاهر بكونه بادي.

### Film: FRED & ANABEL

Director: Ralf Kukula Dur : 8 min  
Country: Germany  
Production: Grit Wißkirchen - Balance  
Film GmbH



### فيلم: فريد & أنابيل

المخرج: رالف كوكولا  
البلد: ألمانيا  
المدة: 8 دقائق  
إنتاج: بلانس فيلم المحدودة

### Film: Forest Guards

Director: Māris Brinkmanis Dur : 10 min  
Country: Latvia  
Production: Film studio «Animācijas Brigāde»

Synopsis: In his walk, Forester finds a pile of garbage discarded in the woods. His pets, a dog, a cat and a mouse, are angry. Next time the Forester sees that a citizen is polluting the forest.



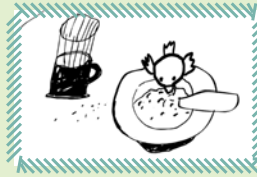
### فيلم: حراس الغابات

المخرج: مارييس برينكمانيس  
البلد: لاتفيا  
المدة: 10 دقائق  
إنتاج: فيلم استوديو

ملخص العمل: أثناء ترحله، وجد فورستر كومة من القمامة تم إلقاؤها في الغابة. مما أغضب الحيوانات الأليفة، والكلب، والقط والفأر. وفي المرة القادمة رأي فورستر أن المواطن يلوث الغابة.

### Film: Hard to be a Sparrow

Director: Dariya Vyatkina  
Dur : 8 min Country: Russia  
Production: School - Studio "SHAR"  
Synopsis: The film is about a crafty sparrow, who met a friend.



### فيلم: من الصعب أن تكون سبارو

المخرج: داريا فيتكينيا  
البلد: روسيا  
المدة: 8 دقائق  
إنتاج: مدرسة - ستوديو شار  
ملخص العمل: يدور الفيلم حول عصفور ماهرة، تلتقي صديقا.

### Film: I Want It

Director: Nicolas Conte Dur : 8 min  
Country: Argentina  
Production: Micaela Doll, Florencia Sueiro y  
Nicolás Conte

Synopsis: In his way back from school Juancito, a country boy, meets a little horse. The joy of having a wonderful friend to play with makes him think he can keep it. He cannot realize that the horse is waiting for the return of his real owner.



### فيلم: أريد ذلك

المخرج: نيكولا كونتي  
البلد: الأرجنتين  
المدة: 8 دقائق  
إنتاج: ميكايلا دول،  
ملخص العمل: في طريق عودته من المدرسة، قابل خوانيتو حصانا صغيرا. فرحة وجود صديق رائع للعب مع جعله يظن انه يمكن الحفاظ عليه. مما جعله لا يدرك أن الحصان ينتظر عودة صاحبه الحقيقي.



### Film: Iron Egg

Director: Viktoria Traub Dur : 8 min

Country: Hungary

Production: Independent animation director

Synopsis: A boy, Benedek, has an adventure in his fantasy. He lives with his parents on the top of a steep hill. One day, he is carried with a peculiar creature, the iron hen, to the thick, dark forest.



### فيلم: البيض الحديدي

المخرج: فيكتوريا تروب المدة: 8 دقائق

البلد: المجر إنتاج: مخرج مستقل للرسوم المتحركة

ملخص العمل: صبي لديه مغامرة في خياله. كان يعيش مع والديه على قمة تل شديدة الانحدار. وفي يوم من الأيام، تم رفعه من قبل مخلوق غريب، الدجاجة الحديدية، إلى غابة سميقة مظلمة.

### Film: It's About Time

Director: Ivo Briedis Dur : 6 min

Country: Latvia

Production: Atom Art

Synopsis: A message brought by the wind urges a lonely man to go out to the city, but there is someone who doesn't want him to leave the room.



### فيلم: لقد حان الوقت

المخرج: ايفوبريدس المدة: 6 دقائق

البلد: لاتفيا إنتاج: أتوم آرت

ملخص العمل: رسالة رفعتها الرياح بخصوص رجل وحيد للخروج إلى المدينة، ولكن هناك شخص واحد لا يريد منه مغادرة الغرفة.

### Film: Journey

Director: Mehdi Tebbak Dur : 3 min

Country: France

Production: Mehdi Tebbakh

Synopsis: I had the chance to travel during 5 months in Australia. Here is the story.



### فيلم: رحلة

المخرج: مهدي تيباك المدة: 3 دقائق

البلد: فرنسا إنتاج: مهدي تيباك

ملخص العمل: لقد سنحت لي الفرصة للسفر خلال 5 أشهر في أستراليا. وهنا بدأت القصة.

### Film: Lilou

Director: Rawan Rahim Dur : 7 min

Country: Lebanon / France

Production: LeLL Animation

Synopsis: Lilou is extremely sensitive and curious, with unbearable shyness. She receives the power to see into the past of people that will force her out of her introversion.



### فيلم: ليلو

المخرج: روان الرحيم المدة: 7 دقائق

البلد: لبنان / فرنسا

إنتاج: ليلي للرسوم المتحركة

ملخص العمل: ليلو شخص حساس وفضولي للغاية، مع خجل لا يطاق. امتلكت القدرة لرؤية الماضي من الناس.



### Film: Little Rudy

Director: Dace Rīdūze

Dur : 10 min Country: Latvia

Production: Film studio

«Animācijas Brigade»

Synopsis: While catching irritating fly, little red pencil Ruddy, from the artist's table, gets of unfinished picture book. Here he meets little forest creatures and gets into different adventures.



### فيلم: ليتل رودى

المخرج: داس ريدوزى المدة: 10 دقائق

البلد: لاتفيا إنتاج: استوديو فيلم

ملخص العمل: أثناء اصطياد ذبابة مزعجة،

تحصل رودى من الكتاب علي صورة لم تكتمل.

وهنا بمخلوقات صغيرة في الغابة وانخرطت في مغامرات مختلفة.

### Film: Lune

Director: Toma Leroux, Patrick Delage

Dur : 6 min Country: France

Production: LeLL Animation

Synopsis: At night, a sleepy town, a deserted kitchen, a microwave turns a bottle's warming up, a hungry baby's babbling. Who's gonna feed her?



### فيلم: لون

المخرج: توما لورو، باتريك ديلاج

المدة: 6 دقائق البلد: فرنسا

إنتاج: ليلي للرسوم المتحركة

ملخص العمل: في الليل، في بلدة هادئة

ومطبخ مهجور وميكروويف، طفل جائع يتم إطعامه

### Film: Master Cat

Director: Margaux Rosiau , Geoffrey Bourrissoux , Camille Aubé , Maud Biscay.

Dur : 4 min

Country: France

Production: Ecole Georges Méliès

Synopsis: Cats suffer from the "lolcat" phenomenon. In revenge, Mastercat and Minicat launch a Machiavellian plan to destroy humanity through a computer virus.



### فيلم: ماستر كات

المخرج: مارجوروسوا، جيفري بوريزوكس، كميل أوب، مود

بسكاي. المدة: 4 دقائق البلد: فرنسا

الإنتاج: مدرسة جورج ميلييس

ملخص: قسط تعاني من ظاهرة لولكات.

في الانتقام، أطلقا ماستر كات وميني كات

خطة مكيافيلية لتدمير البشرية من

خلال فيروسات الكمبيوتر.

### Film: My Dear Gnome

Director: Emmanuelle & Julien

Dur : 1 min Country: France

Production: Chez Eddy

Synopsis: Once upon a time , a mischievous deer met a nice little gnome, who was somewhat clumsy.



### فيلم: عزيزي غنوم

المخرج: ايمانويل وجوليان

المدة: دقيقة واحدة البلد: فرنسا

إنتاج: شيز إدي

ملخص العمل: ذات مرة، التقى الغزلان

مع جنوم صغيرة لطيفة، أخرج إلى حد ما.



### Film: Rubbish

Director: Angella Lipskaya  
Dur : 5 min Country: Russia  
Production: School - Studio "SHAR"  
Synopsis: Three garbage bags ran away from the city dump.



### فيلم: القمامة

المخرج: أنجيلا لبسكايا المدة: 5 دقائق  
البلد: روسيا إنتاج: مدرسة - ستوديو شار  
ملخص العمل: ركض ثلاثة أكياس من القمامة بعيدا عن المدينة.

### Film: Settling

Director: Emma McCann  
Dur : 8min Country: UK /France  
Production: Emma McCann  
Synopsis :Bruce the grittier unwittingly makes an enemy as he carries out his job, clearing the roads of snow.



### فيلم: الخلاص

المخرج: إيما ماكان المدة: 8 دقائق  
البلد: المملكة المتحدة / فرنسا إنتاج: إيما ماكان  
ملخص العمل: قام روس بدون قصد بصنع عدو من خلال تنفيذ وظيفته، وتطهير الطرق من الثلوج.

### Film: The Birdie (Ptichka )

Director: Yekaterina Filippova  
Dur : 3 min Country: Russia  
Production: School - Studio "SHAR"  
Synopsis: A birdie met a hippo. They became friends and built a lovely house together.



### فيلم: بيردي

المخرج: يكاترينا فيلپوفا المدة: 3 دقائق  
البلد: روسيا إنتاج: مدرسة - ستوديو شار  
ملخص العمل: قابل طائر فرس النهر. أصبحوا أصدقاء وقاموا ببناء منزل جميل معا.

### Film: The Law of the Jungle

Director: Pascale Hecquet  
Dur : 6 min Country: Belgium / France  
Production: Les Films Du Nord  
Synopsis: A little monkey is struggling to pick a huge banana, and a bigger monkey got his eye on it, but then another even bigger monkey comes along and takes it.



### فيلم: قانون الغابة

المخرج: باسكال هيكويت المدة: 6 دقائق  
البلد: بلجيكا / فرنسا إنتاج: أفلام ليه دونور  
ملخص العمل: قرد صغير يجاهد لتسلق شجرة موز ضخمة، وفجأة يأتي قرد أكبر ويأخذ ما يريده القرد الصغير، ولكن بعد ذلك أتى قرد آخر وحصل علي الموزة.

### Film: The Master

Director: Riho Unt Dur : 18 min  
Country: Estonia Production : Nuku Film OU  
Synopsis : A dog Popi and a monkey Huhuu are waiting for their Master to come home who is just one day not coming any more... From this particular day there starts their mutual life.



### فيلم: السيد

المخرج: ريهو أنت المدة: 18 دقيقة  
البلد: استونيا إنتاج: نوكو للإنتاج السينمائي  
ملخص العمل: ينتظر كلب وقرد سيدهم حتى يعود الى البيت ليوم واحد ولم يأتي بعد ذلك ... من هذا اليوم بالذات تبدأ حياتهم.



### Film: THE MITTEN

Director: Clementine Robach

Dur : 8 min

Country: Belgium / France

Production : Les Films Du Nord

Synopsis: Lily and her grandfather are making a birdhouse to help them survive over winter. She puts her mitten at the foot of the tree where, so other animals find shelter.



### فيلم: القفاز

المخرج: كليمنتين روباخ المدة: 8 دقائق  
البلد: بلجيكا / فرنسا إنتاج: أفلام ليه دونور  
ملخص العمل: ليلي وجدها يبذلون جهوداً  
لمساعدتهم على البقاء على قيد الحياة خلال فصل الشتاء.  
حيث تضع قفازها عند سفح الشجرة حيث يجد باقي  
الحيوانات المأوى.

### Film: Tik Tak

Director: Ulo Pikkov Dur : 10 min

Country: Estonia

Production : Nuku Film OU

Synopsis: Watchmaker controls the time, but the mouse living in the watchmaker's workshop controls the clocks. It is about time and its ephemeral nature.



### فيلم: تيك تاك

المخرج: أولوبوكوف المدة: 10 دقائق  
البلد: استونيا إنتاج: نوكو للإنتاج السينمائي  
ملخص العمل: يتحكم الساعاتي في الوقت،  
ولكن الفأر الذي يعيش في متجر الساعاتي يتحكم في  
الساعات. لقد حان الوقت وبطبيعتها سريعة الزوال.

### Film: Tower

Director: Jānis Cimnermanis

Dur : 8 min Country: Latvia

Production: Film studio «Animācijas Brigade»

Synopsis: Japanese tourist group joined by a pensioner from Latvia arrive on the Italian city of Pisa to see the famous crooked tower. Suddenly it begins to crook and tourists rush to hold it.



### فيلم: البرج

المخرج: جانيس سيمرمانيس المدة: 8 دقائق  
البلد: لاتفيا إنتاج: استوديو فيلم  
ملخص العمل: مجموعة سياحية يابانية  
انضم اليهم متقاعد من لاتفيا تصل في مدينة بيزا  
الايطالية لرؤية برجها الشهير. فجأة يقوم بسرقتهم  
ويطاردهم السياح.

### Film: WALK (Progulka)

Director: Tatiana Kuznetsov

Dur : 3 min

Country: Russia

Production: School - Studio "SHAR"

Synopsis: A princess created a knight made of two different knights and then fell in love with him.



### فيلم: والك

المخرج: تاتيانا كوزنيتسوف  
المدة: 3 دقائق  
البلد: روسيا إنتاج: مدرسة - ستوديو شار  
ملخص العمل: أميرة تقع في حب فارس

**Film: Bus Stop**

Director: Carl Kraus

Dur : 6 min Country: Germany

Production: Film Akademie

**فيلم: محطة الحافلات**

المخرج: كارل كراوس المدة: 6 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: أفلام أكاديمي

**Film: Elector fly**

Director: Natalia C.A Frietas

Dur : 3 min Country: Germany

Production: Film Akademie

**فيلم: اليكتور فلاي**

المخرج: ناتاليا فريتاس المدة: 3 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: أفلام أكاديمي

**Film: Frenemay**

Director: Vera Lalyko

Dur : 6 min Country: Germany

Production: Toon Sisters

**فيلم: فرينيماي**

المخرج: فيرا لالايكو المدة: 6 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: تون سيسترز

**Film: Something**

Director: Elena Walf Dur : 7 min

Country: Germany

Production: Film Akademie

**فيلم: شيء**

المخرج: ايلينا، والف دور المدة: 7 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: أفلام أكاديمي

**Film: Jazz Orgie**

Director: Lana Rubna

Dur : 2 min Country: Germany

Production: Film Akademie

**فيلم: جاز أوريج**

المخرج: اناروبنا المدة: 2 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: أفلام أكاديمي

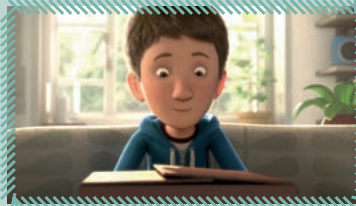
**Film: The Present**

Director: jacob Jacob Frey

Dur : 4 min

Country: Germany

Production: Film Akademie

**فيلم: الوقت الحاضر**

المخرج: جاكوب فراي المدة: 4 دقائق

البلد: ألمانيا إنتاج: أفلام أكاديمي



### Film: My Home

Director: Phuong Mai Nguyen

Dur: 12 min

Country: France

Production: Papy3D Productions

Synopsis : Hugo's mother is back home. The following day, when he wakes up, he finds black feathers all over his house.



### فيلم: بيتي

المخرج: فونج مي نغوين المدة: 12 دقيقة

البلد: فرنسا إنتاج: بابي 3 دي للإنتاج.

ملخص العمل: عند عودة والدة هوجو

للمنزل يستيقظ في اليوم التالي فيجد

الريش الاسود يغطي البيت كله

### Film: The Orchestra

Director: Melanie Brunt

Dur: 15 min Country: Australia

Production Feather Film



### فيلم: أوركسترا

المخرج: ميلاني برانت

المدة: 15 دقيقة البلد: أستراليا إنتاج: فيذر فيلم

### Film: But She is Nice

Director: Tomasz Pilarski

Dur: 7 min Country: Poland

Production: Krakow Film Foundation

Synopsis: In a world full of gray, light is drawing a story about unexpectedly sprouting feeling, but sometimes the thought of being with someone can be dangerous if you are stuck in solitude.



### فيلم: ولكنها لطيفة

المخرج: توماس بيلارسكي المدة: 7 دقائق

البلد: بولندا إنتاج: مؤسسة

كراكوف للإنتاج السينمائي

ملخص العمل: في عالم مليء بالرمادي يرسم الضوء قصة

حول المشاعر المتنامية غير المتوقعة ولكن في بعض الاحيان

يكون التواجد مع الآخرين خطراً إذا كنت غارقاً في العزلة

### Film: Woolen cogwheels

Director: Bartosz Kędzierski

Dur: 13 min Country: Poland

Production: Kineskop

Synopsis: An ageing couple Aniela and Konstancy lead a quiet life. She gives herself over to knitting while he works on some invention. Although their life seems well organized, there is something deeply lacking.



### فيلم: التروس الصوفية

المخرج: بارتوش كيدزيسكي

المدة: 13 دقيقة البلد: بولندا

إنتاج: كينسكوب

ملخص العمل: زوجان كهلان هم انيلا وكونستانتى يعيشان

حياه هادئة فتنشغل هي بالحياكة وهو بالاختراعات ولكن

تفتقد حياتهما شيء جديد رغم من انها تبدو هادئة



### Film: The Tie

Director: An Vrombout  
Dur: 9 min Country: Belgium  
Production: Lumière Publishing  
Synopsis: A small giraffe and a tall giraffe have a chance meeting. Despite their obvious difference in stature, they discover a kinship.



### فيلم: الكرافت

المخرج: آن فرومبوت المدة: 9 دقائق  
البلد: بلجيكا إنتاج: لومييرالنشر  
نبذة عن العمل: زرافتان إحداهما طويلة والأخرى قصيرة يتقابلان

### Film: Rapsodie en Rose

Director: Bram Mondy  
Dur: 14 min Country: Belgium  
Production: Lumière Publishing  
Synopsis : Georges lives in retirement home and thinks about his beloved wife with whom he used to perform as musical duo; story of loneliness, sadness, friendship and jealousy.



### فيلم: رابسودي الزهرة

المخرج: برام مندي المدة: 14 دقيقة  
البلد: بلجيكا إنتاج: لومييرالنشر  
نبذة عن العمل: قصة تدور أحداثها حول الوحدة، الحزن، الصداقة، الغيرة

### Film: The Education

Director: Klaartje Schrijvers  
Dur: 16 min Country: Belgium  
Production: Lumière Publishing  
Synopsis: It is a humoristic animated film about a girl living through the existential crisis of her family. Nor she, her father, mother and sister escape the spiral of destruction.



### فيلم: التعليم

المخرج: كلارتيجي شيريجيفرس المدة: 16 دقيقة  
البلد: بلجيكا إنتاج: لومييرالنشر  
نبذة عن العمل: فيلم فكاهي حول فتاه تعيش وسط أزمة عائلية لا يستطيع أحد من عائلتها أن يهرب منها

### Film: Tales of an old piano

Director: Elena Petkevitch  
Dur: 13 min Country: Belarus  
Production: National film Studio Belarus film



### فيلم: حكايات من البيانو القديم

المخرج: ايلينا بيتكيفتش المدة: 13 دقيقة  
البلد: روسيا البيضاء إنتاج: ستوديو روسيا البيضاء الوطني للإنتاج

### Film: Spring in autumn

Director: Tatyana kublitskaya  
Dur: 6.5 min Country: Belarus  
Production: National film Studio Belarus film



### فيلم: الربيع في الخريف

المخرج: تاتيانا كوبليتسكايا المدة: 6.5 دقيقة  
البلد: روسيا البيضاء إنتاج: ستوديو روسيا البيضاء الوطني للإنتاج



## خامساً: مسابقة الإعلانات والتترات Fifth: Advertisements & Prologues Competition

### أولاً : التترات

#### First: Prologues

**Prologue: Fazzaa (3D) 2.30 min.**  
Director: Ahmed Adel Fouad – Wael Shalaby  
Production: Fine Art – Arab Company for Production and Distribution

Synopsis: This work of art is tackling the Fazzaa character in the serial (El-Kabeer Awi).

2.30 اق

(3D)

تتر: فزاع

المخرج: أحمد عادل فؤاد – وائل شلبي  
إنتاج: فاين آرت- الشركة العربية للإنتاج والتوزيع  
نبذة عن العمل: يتناول العمل شخصية فزاع في مسلسل الكبيرقوى.

#### Prologue: Al Nour Biography (3D) 1 min.

Director: Dr. Zeinab Zamzam  
Production: El Zamzam Media  
Synopsis: This work of art is an allusion of the serial (Al Nour Biography) about the Prophet Mohamed (Peace Be Upon Him).

1 اق

تتر: سيرة النور (3D)

المخرج: د. زينب زمزم  
إنتاج: الهمزم ميديا  
نبذة عن العمل: تنويه عن مسلسل سيرة النور عن سيدنا محمد صل الله عليه وسلم.

### ثانياً : الإعلانات

#### Second: Advertisements

#### Advertisement: Children Guide for Protection against Pedophilia (2D) 1 min.

Director: Mohamed Hassan Metwally  
Production: Specialist El Nile Channels  
Synopsis: These advertisements are presented in the form of animated cartoon as a guide for children to be protected and warned against pedophilia.

إعلان: دليل الأطفال للحماية من التحرش 1 اق (2D)

المخرج: محمد حسن متولى إنتاج: قنوات النيل المتخصصة  
نبذة عن العمل: إعلانات مقدمة في صورة رسوم متحركة وهي دليل للأطفال لحمايتهم وتوعيتهم ضد التحرش.

#### Advertisement: Abul Areef (3D) 4 min. 4 اق

Director: Dr. Zeinab Zamzam  
Production: The National Research Centre  
Synopsis: This work explains how to keep our health from Hepatitis C Virus in a very comic way presented by Ahmed Rateb and Enaam Salousa.

(3D)

إعلان: أبو العريف

المخرج: د. زينب زمزم إنتاج: المركز القومي للبحوث  
نبذة عن العمل: يوضح العمل كيفية المحافظة على الصحة من فيروس C أو الكبد الوبائي مع خفة دم أحمد راتب وأنعام سلوسة.

#### Advertisement: Kids E Kids(stop motim)30 Sec. 30 ث إعلان: كيدز اي كيدز (stop motim)

Director: Mahmud El Masry Production: Armoa Company  
Synopsis: It is an advertisement for a mall selling all things required by the child from his birth to his maturation.

المخرج: محمود المصري إنتاج: شركة أروما  
نبذة عن العمل: هو إعلان مول لبيع منتجات كل ما يحتاجه الطفل منذ ولادته حتى النضوج.



**Advertisement: Pepsi stars 30 Sec.**

Director: Mahmud Ghaly  
Production: Impact BBDO Worldwide



**إعلان: Pepsi stars**

المخرج: محمود غالى  
إنتاج: Impact BBDO worldwide

**Advertisement: Pizza King 30 Sec.**

Director: Asmaa Yehia  
Production: Magic Beans Production



**إعلان: Pizza King 30ث**

المخرج: أسماء يحيى  
إنتاج: Magic Beans Prodction

**Advertisement: Labanita 30 Sec.**

Director: Mahmud Hamadullah  
Production: Lighthouse Films



**إعلان: Labanita 30ث**

المخرج: محمود حمدالله  
إنتاج: Lighthouse Films

**Advertisement: Clorets 30 Sec.**

Director: Youssef Ghaly  
Production: JWT Cairo



**إعلان: Clorets 30ث**

المخرج: يوسف غالى  
إنتاج: JWT Cairo







## المكرمون خلال الدورات السابقة لملتقى أفلام الرسوم المتحركة

### الدورة الخامسة فبراير 2012

الفنان إيهاب شاكر  
الكاتب الكبير أحمد بهجت  
الفنان موسى عبد الحفيظ  
الفنان وجيه فهمي

### الدورة السادسة فبراير 2013

الفنان محمد هنيدى  
الفنانة نوال محمود  
شويكار خليفة  
الفنانة زينب إسماعيل  
الفنان رؤوف

### الدورة السابعة فبراير 2014

الفنان احمد حنفي  
الفنان حسن عبد الغنى  
الفنان طارق رشاد  
الفنان عبدالمعبود نجيب  
الفنان صلاح عبد الله

### الدورة الثامنة فبراير 2015

المخرجة ليلى مكين  
الدكتورة ذكاء الأنصارى  
الفنان مصطفى حسين  
المخرجة فيوليت فهمي  
الفنان احمد راتب

### الدورة الأولى فبراير 2008

الأستاذ الدكتور أحمد موسى المتينى  
الفنانة الراحلة الدكتورة منى أبو النصر  
الفنان الراحل محمد حسيب  
الفنان المصور أوهان

### الدورة الثانية فبراير 2009

الفنان على مهيب  
الفنان الراحل فهمي عبد الحميد  
الفنان ستالين الرملى  
الفنان الراحل عادل أنور

### الدورة الثالثة فبراير 2010

الفنان الشحرى  
الفنان د. عبد العليم زكى  
الفنانة فائزة السيد حسن حسين  
الفنانة ملكة محمد طه

### الدورة الرابعة فبراير 2011

الفنان عبد الرحمن أبو زهرة  
الفنانة منى جبر  
الفنان رضا جبران  
الفنانة د. زينب زمزم  
الفنانة فريال عباس





## HONOREES DURING PREVIOUS SESSIONS OF ANIMATED FILMS FORUM

### First Session on February 2008:

Prof. Dr. Ahmed Musa Mutainy.  
Late Artist: Dr. Mona Abu-Nasr.  
Late Artist: Mohammed Hasib.  
-Cinema grapher: Awhan.

### Second Session on February 2009:

Artist: Ali Moheb .  
Late Artist: Fahmy Abdel Hamid.  
-Artist: Stalin Elramli .  
Late Actor: Adel Anwar.

### Third Session on February 2010:

Artist: Elshahri.  
Artist: Dr. Abdel Alim Zaki.  
Artist: Faiza Elsaiyyid Hassan Hussein  
Artist: Maleka Mohamed Taha.

### Fourth Session on February 2011:

Actor: Abdel Rahman Abu Zahra.  
Artist: Mona Jabr.  
Artist: Reda Gobran.  
Artist: D.Zeinab Zamzam  
Artist: Ferial Abbas.

### Fifth Session on February 2012:

Artist: Ehab Shaker.  
Writer: Ahmed Bahgat.  
Artist: Musa Abdel Hafeez.  
Artist: Wageh Fahmy.

### Sixth Session on February 2013:

Actor: Mohamed Henady.  
Artist: Nawal Mahmoud.  
-Showikar Khalifa.  
Artist: Zainab Ismail.  
-Artist: Rauf.

### Seventh session on February 2014:

Artist: Ahmed Hanafi.  
Artist: Hassan Abdel Ghani.  
Artist: Tark Rashad.  
Artist: Abdalmabboud Nagib.  
Actor: Salah Abdullah.

### Eighth Session on February 2015:

Director: Leila Mccain.  
Dr. Zkaa Ansari.  
Artist: Mustafa Hussein.  
Director: vियोlet Fahmy.  
Artist: Ahmed Rateb.





## الأفلام الفائزة فى الدورة الثامنة لملتقى الرسوم المتحركة فبراير ٢٠١٥

### فيلم « Darling »

بوتندا Izabela plucinska  
أحسن تحريك: فيلم « Darling »  
بوتندا Izabela plucinska  
أحسن ديكور وخلفيات: فيلم « The Kiosk »  
سويسرا Anete Melec

أحسن سيناريو

### فيلم « Baths »

بوتندا  
Tomek Ducki

« شركة المتحدين »

الجائزة الثانية .مناصفة بين

### مسلسل « خليل الله إبراهيم »

إخراج: أحمد محمد حسن محمد  
« شركة A.T.A »

### مسلسل « بنى آدمين عصر التنين »

إخراج: محمد إبراهيم محمد إبراهيم  
شركة نيوتك ميديا »

رابعاً: جائزة الإبداع التجريبي

### فيلم: Darling

إخراج: بوتندا Izabela plucinska  
« دولة بوتندا »

خامساً: جائزة الإعلانات والتتبرات  
وقد رأت اللجنة حجب الجائزة لأن  
الأعمال المقدمة لاتستحق الجائزة  
سادساً: شهادات تقدير لكل من:-  
أحسن فكرة:

### فيلم « Family in the park »

المكسيك

Annai Ramos Maza

أحسن موسيقى

### فيلم « Lost senses »

بوتندا Jacaszek

أحسن تصميم

### أولاً: مسابقة العمل الأول:

الجائزة الأولى

### فيلم الوهم

إخراج: سارة محمد صالح احمد السيد  
« كلية فنون جميلة – جامعة حلوان »  
الجائزة الثانية  
مناصفة بين:-

### فيلم Fly

إخراج: فادى محسن فايز ثابت « كلية  
الفنون الجميلة – جامعة المنيا »

### فيلم « خربثن »

إخراج: ندى على سعد مهيب  
« المعهد العالى للسينما »

ثانياً: مسابقة الأفلام القصيرة  
الجائزة الأولى

### فيلم Lost senses

إخراج: Marcin Wasilewski  
دولة بولندا

الجائزة الثانية

### فيلم: Collectors

إخراج: Marcel Hobi « دولة سويسرا »  
ثالثاً: مسابقة المسلسلات  
الجائزة الأولى

### مسلسل عجائب القصص فى القرآن

حلقة ثلاثة فى المغارة

إخراج: مصطفى أمين على الفرماوى





## THE WINNING MOVIES AT THE 8TH SESSION OF THE ANIMATION FORUM FEBRUARY 2015

### First: the First Works Competition:

The First Award for:

#### The movie

«Alwahn» valued 4000 Pound

Directed by: Sara Mohamed Saleh  
Ahmed Elsaid «Faculty of Fine Arts-  
Helwan University»

Second Award

Equally Between:

#### The movie «Fly»

valued 1500 pound

Directed by:

Fady Mohsen Fayez Thabet  
«Faculty of Fine Arts-Minia  
University»

#### The movie «kharbish»

valued 1500 pound

Directed by: Nada Ali Saad Moheb»  
Higher Institute of Cinema»

### Second: Short Movies Competition:

First Award for:

#### The movie «Lost senses»

valued 5000 pound

Directed by: Marcin Wasilewski  
«State of Poland»

Second Award for:

#### The movie «Collectors»

valued 4000 pond

Directed by: Marcel Hobi  
«Switzerland»

### Third: Series» competition:

First Award for:

«Agayeb Alkesas FialQuran»

### Series, Episode 3 «In the Cave»

valued 5000 pound

Directed by:

Moustafa Amin Ali Elfaramawy  
«Elmotahiden Company»

Second award valued 4000 Pounds

Equally Between:

#### «Khalil Allah» Series

valued 2000 pound

Directed by: Ahmed Mohamed  
Hassan Mohamed  
«A.T.A Company»

#### «Banyadmen Asr Eltenen»

Series valued 2000 pound

Directed by: Mohamed Ibrahim  
Mohamed Ibrahim  
«New Tec. Media Company»

Fourth: Experimental Innovation  
Award:

#### The movie «Darling»

valued 3000 pound

Directed by: Izabela plucinska  
«Poland»

Fifth: Title Sequences and Trailers/  
Advertisement Award:

The Committee withhold the award  
as it found that the submitted works  
does not deserve.

Sixth certificates of  
appreciation to each of:

-Best Idea: «Family In The Park»  
Movie» Mexico» Annai Ramos Maza

### - Best Music: «Lost senses»

Movie «Poland» Jacaszek

- Best Designing:

#### «Darling» Movie

«Poland» Izabela plucinska  
-Best

#### Moving: «Darling»

Movie «Poland»

Izabela plucinska

-Best Décor And Background:

#### «The Kiosk» Movie

«Switzerland» Anete Melec

-Best Screenplay:

#### « Baths» Movie

«Poland»

Tomek Ducki

## اللائحة التنظيمية

**الجهة المنظمة :** صندوق التنمية الثقافية - الجمعية المصرية للرسوم المتحركة

**الدورة الزمنية :** يقام الملتقى بشكل منتظم خلال شهر فبراير من كل عام .

**الأهداف العامة :** يهدف الملتقى لتحقيق عدة اهداف تتلخص فى النقاط الآتية :

نشر تيار من الوعى العام والاستنارة بأهمية فن الرسوم المتحركة .

الارتقاء بالذوق الفنى لدى جمهور المشاهدين وشباب المتخصصين فى صناعة أفلام الرسوم المتحركة وتبادل الخبرات عن طريق

لقاء الثقافات الأخرى من خلال الاحتكاك بنوعيات متعددة من العروض والأعمال .

دعم التعاون والتواصل ( العربى / الدولى / المصرى ) بين الجهات المنتجة والمبدعين العاملين فى صناعة الرسوم المتحركة من

خلال مشاركة الدول العربية والأجنبية فى الملتقى .

تطوير وتنمية المهارات الفنية والتقنية لدى المخرجين الشباب وتشجيع المبتدئين منهم من خلال الاطلاع على تجارب المشاركين

بالملتقى .

فتح أسواق جديدة للشركات والمنتجين والعاملين بهذا المجال لتسويق الأعمال والأفلام والخبرات الفنية .

### 4 - أقسام مسابقة الملتقى :

× مسابقة مشروعات الطلبة .

× مسابقة أفلام الرسوم المتحركة .

× مسابقة مسلسلات الرسوم المتحركة .

× مسابقة الإبداع التجريبي .

× مسابقة خاصة للأفلام الروائية الطويلة وتمنح جائزة لجنة التحكيم

× مسابقة إعلانات الرسوم المتحركة

× مسابقة تترات «الأفلام - المسلسلات»

### 5 - سوق الرسوم المتحركة : على هامش الملتقى يقام سوق لتسويق أفلام الرسوم المتحركة بين الشركات

### المنتجة والموزعين وصناع فيلم الكارتون .

٦ - معرض للرسوم المتحركة : يقام على هامش الملتقى معرضا لرسوم الأفلام المتميزة ورسوماتها ومستلزمات إنتاج هذه الأفلام

- رسومات وخلفيات تترات المسلسلات والأفلام والإعلانات.

٧ - ندوات وشهادات: تقدم على هامش الملتقى وشهادات من رواد ورائدات العمل فى مجال صناعة أفلام الرسوم المتحركة وندوات

تطرح معوقات العمل والانتاج .. وأفاق التطوير والتحديث.

٨- ورش عمل : تقام على هامش الملتقى ورش عمل لفنون الرسوم المتحركة.



**9- التكريم :** يكرم الملتقى كل عام عدد من الرواد ورموز العاملين في مجال فنون الرسوم المتحركة.  
**10- جوائز الملتقى:**

يمنح الملتقى جوائز على النحو التالي :  
- جائزة مالية وميدالية للعمل الحاصل على المركز الأول والثاني لكل فرع من فروع

### المسابقة

- شهادات تقدير وميدالية : أحسن فكرة  
أحسن سيناريو أحسن تصميم  
أحسن تحريك  
أحسن موسيقى  
أحسن ديكور وخلفيات  
- أوسكار الملتقى

### 11- لجان الملتقى :

- اللجنة التنظيمية العليا للأعداد : وتكون برئاسة السيد رئيس قطاع الصندوق وعضوية كل من رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة ومدير مركز طلعت حرب الثقافي وإثنين من كبار فناني ومخرجي الرسوم المتحركة بمصر.  
- لجنة المشاهدة والتحكيم : برئاسة رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة وعضوية أربعة من كبار فناني ومخرجي الرسوم المتحركة بمصر يكون التصويت بأغلبية آراء أعضاء اللجنة ولا يجوز لرئيس اللجنة الإمتناع عن التصويت وفي حالة تساوي الأصوات يرجح جانب رئيس اللجنة.  
- لجنة الإعلام والعلاقات الخارجية : ويناط بها تنظيم الندوات وإقامة المؤتمرات وتوزيع الشهادات .  
- اللجنة الفنية : لتنظيم العروض والندوات ومعرض الرسوم والورش الفنية .

### 12- شروط الاشتراك في الملتقى:

يقبل الملتقى في مسابقته كل أفلام ومسلسلات وتترات وإعلانات التحريك بكافة أنواعها على اختلاف نوعية التنفيذ دون تحديد حد أقصى لمدة عرض العمل وبحد أدنى دقيقة واحدة عدا الأعمال التي تحوى مادتها مخالفة للنظام العام أو الآداب العامة بجمهورية مصر العربية أو تحمل توجهاً سياسياً أو دينياً.  
تقبل الأعمال المشاركة في المسابقة على ألا يكون قد مر على إنتاجها أكثر من عامين من كل جهات الإنتاج والاستوديوهات المنتجة لأفلام الرسوم المتحركة في مصر ومن الدول العربية والأجنبية، وكذلك أفلام مشاريع طلبة وخريجي الكليات والمعاهد المتخصصة يحق لوزارات الثقافة العربية والدولية ترشيح الجمعيات المتخصصة المشاركة في الملتقى بمعرفتها، ويجوز مشاركة المبدعين والمنتجين العرب والأجانب في الملتقى بصفتهم الشخصية كأفراد أو شركات.  
لا يسمح بدخول المتسابق باكثر من عمل واحد في ذات الفرع الواحد للمسابقة .  
لا تقبل الأعمال التي شاركت في مسابقة العام الماضي .  
يحق لصندوق التنمية الثقافية الإحتفاظ بالأعمال المشاركة وعرضها داخل المراكز الثقافية التابعة له .







## Regulations of the Animation Forum

**1- Organizers:** Cultural Development Fund- Egyptian society for animation.

**2- Duration:** the forum is held on a regular basis in February every year.

**3- General Objectives:** the forum aims at achieving many objectives that can be summarized in the following points:

- Spreading a stream of public awareness and showing the importance of the art of animation.
- Developing the technical flair of audiences and young people who are specialized in making animated films and exchanging experiences by knowing other cultures through dealing and handling with multiple shows and works.
- Supporting cooperation and communication (Arab\ International\ Egyptian) between producers and creative persons who work in animation industry through participation of Arab and foreign countries in the forum.
- Developing and improving artistic and technical skills and encouraging beginners by reviewing experiences of other participants in the forum.
- Opening new markets for companies, producers and individuals who work in this field for marketing works, films and technical expertise.

**4- Sections of forum competition:**

- Contest of Students' projects.
- Contest of animation films.
- Contest of animated series.
- Contest of experimental creativity.
- Contest of feature-length films which will be awarded prize of arbitration committee.
- Contest of animated advertisements.
- Contest of lyrics "whether for films or series".

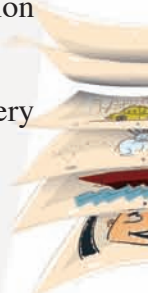

**5- Animation Market:** there is a market will be held, on the sideline of the forum, for marketing and distributing animated films between producers, distributors and makers of film cartoons.

6- Gallery for Animations: a gallery will be held, on the sideline of the forum, for premium film animations, graphics and supplies of films productions- graphics and backgrounds of lyrics of series, films and advertisements.

7- Courses and certificates: there are courses made, on the sideline of the forum, and certificates provided by pioneers who work in the field of animated films industry in addition to lectures discuss work and production obstacles as well as development and challenge prospects.

8- Workshops: workshops about animation arts are held on the sideline of the forum.

9- Honoring: the forum honors a number of pioneers and figures who work in the field of animation arts every year.





## نبذة عن الفنانة المشاركة في ورش العمل animator participants in workshop

### Hefang Wei

born in China. She practices Chinese traditional painting and calligraphy from her infancy. After obtain her degree for four years studies in the Sichuan Fine Arts Institute in China. She had a professional experience in a studio in Beijing, she finally decided to come to France in 2005.

Hefang then joined the International School of Directing of Animated Film - La Poudrière, in Valence, France. She made three short films: Chant des klaxons (Son of horns), A moi (It's mine) carries the Jury Prize Canal J «Espoirs de l'Animation - Annecy 2010» and her graduated film Chroniques du pont (The bridge chronicles) obtains the Best French Animated Film for the International Short Film Festival in Clermont-Ferrand in 2011. Her last film Le Banquet de la concubine (The Banquet Of The Concubine) is nominated for the César Award for the Best French Animated Film of 2014, and takes the Grand Prix of the Animated Dreams in 2013.

Hefang is now working in Folimage studio (Valence, France). She is preparing a short film about an Indian story <The blind men and the elephant>. She is writing in parallel the script for her first feature film which is based on a Chinese folk. Along with her direction of films, Hefang works also as art director, story-boarder, animator, background designer and composer for feature film, short film and TV series.

### هي فانج وي

- ولدت في الصين ، ودرست منذ طفولتها الرسم والخط الصيني التقليدي ، حصلت منذ أربع سنوات علي شهادة معهد سيشوان للفنون الجميلة بالصين .
- حصلت علي خبرة مهنية بأحد ستوديوهات بكين .
- انتقلت إلي فرنسا عام ٢٠٠٥ .
- التحقت بالمدرسة الدولية لإخراج أفلام الرسوم بفرنسييا - فرنسا .
- قامت بإخراج ٣ أفلام قصيرة : « أغنية الأبواق » ، « لي » الذي حصل على جائزة لجنة التحكيم بقناة J عام ٢٠١٠ .
- كما حصل فيلم تخرجها « جسر الزمن » علي جائزة أفضل فيلم رسوم بالمهرجان الدولي للأفلام القصيرة بكلميرموفيرام عام ٢٠١١ .
- رشح فيلمها الأخير « الوليمة السرية » لجائزة سيزار « لأفضل فيلم تحريك فرنسي عام ٢٠١٤ ، كما حصل علي الجائزة الكبرى لأفلام التحريك ٢٠١٣ .
- تعمل الآن علي إنتاج فيلم جديد باستوديو بفرنسييا - فرنسا .
- تقوم الآن بإعداد فيلم قصير عن رواية هندية « الرجال المكفوفون والفيول » وهي تكتب بالتوازي سيناريو أول فيلم روائي طويل لها مستوحى من الفولكلور الصيني .
- مصممة خلفيات رسوم متحركة وكاتبة قصة ، ومؤلفة أفلام روائية قصيرة ، كاتبة مسلسلات تليفزيون .



## جدول عروض الملتقى الدولي للرسوم المتحركة الدورة التاسعة

### مركز طلعت حرب الثقافي

حفلة افتتاح الملتقى وتوزيع الجوائز على الفائزين مع عرض الفيلم الفرنسي أداما ويصاحبه افتتاح معرض فني للرسوم المتحركة بمسرح الهناجر بدار الأوبرا	٦ مساءً	الخميس ١٨ / فبراير
مسلسل الأزهر- شيكو وريكو في مدينة المعرفة - فيلم جحا والقمر (مصر) - My Home (فرنسا) - 4Forces (ألمانيا) - Bird watching- (البرتغال) - About a mother (روسيا) - I want it (الأرجنتين) - Lune (فرنسا) - The law of the Jungle (بلجيكا / فرنسا) .	١ ظهراً	الجمعة ١٩ / فبراير
عرض فيلم فولدر- الصندوق- لحظة - صولو- مسلسل الأوتال (مصر) - فيلم Iron Egg (هنغاريا) - under construction (بولندا) - 5th Anniversary's Animated (استراليا) - My Dear Gnome (فرنسا) - The Orchestra (فرنسا) - Countryside By The Sea (البرتغال) .	١ ظهراً	السبت ٢٠ / فبراير
عرض مسلسل حبيب الله محمد صلى الله عليه وسلم- فيلم جدو- كوبون - ليه (مصر) - Elector fly (ألمانيا) - It's About Time (لاتفيا)- Rubbish (روسيا) - The Master (استونيا) - براءة (الجزائر)	١١ صباحاً	الأحد ٢١ فبراير
بررض مسلسل أباطة في معبد الأسرار- فيلم مصر المستقبل (مصر) - صندوق الكنز (السعودية) - Woo- len cogwheels (بولندا) - FRED & ANABEL (ألمانيا)- Journey (فرنسا) - Settling (فرنسا / المملكة المتحدة) - The Mitten (بلجيكا/ فرنسا) - Walk (روسيا) - Tower (لاتفيا)- Spring in autumn (بيلاروسيا) - Tales of an old piano (بيلاروسيا)	١١ صباحاً	الاثنين ٢٢ فبراير
عرض مسلسل الفيل أبو جناحات - فيلم عينك - كوكي - لوزة وأزوزة (مصر) - Rapsodie en Rose (بلجيكا) - Frenemay (ألمانيا) - Daisies and Dragon (فرنسا/ بلجيكا) - Lilou (فرنسا/ لبنان) - something (ألمانيا) - The Present (ألمانيا) - The Tie (بلجيكا) .	١١ صباحاً	الثلاثاء ٢٣ فبراير
عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن (حلقة وحشي)- فيلم حياة أو موت- الدليل - بارانويا (مصر) - Bus Stop (ألمانيا) - Guards of the Forest (لاتفيا) - Little Rudy (لاتفيا)- The Birdie (روسيا) - Tik Tak (استونيا) - Hard to be a Sparrow (روسيا).	١١ صباحاً	الأربعاء ٢٤ فبراير

### مركز إبداع الطفل- بيت العيني

عرض مسلسل أباطة في معبد الأسرار- فيلم مصر المستقبل (مصر) - Bird watching- (البرتغال) - Iron Egg (هنغاريا) - The Orchestra (استراليا) .	١١ صباحاً	الأحد ٢١ / فبراير
عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن حلقة وحشي - فيلم جحا والقمر - الدليل (مصر) - Tik Tak (استونيا) - My Home (فرنسا).	١١ صباحاً	الاثنين ٢٢ / فبراير



## SCHEDULE OF 9TH SESSION OF THE INTERNATIONAL FORUM FOR ANIMATION

### Taalat Harp Cultural Center

Thursday/ 18 February	6 PM	Forum opening ceremony, the distribution of awards to the winners, with the opening of an animation art gallery.
Friday/ 19 February	1 PM	<b>Alazhar series Show - Sheko wa Reco fi Madenatulmarifa - Guha wa Aljamar Movie - My Home - 4Forces - Bird watching - About a mother - I want it - Lune -The law of the Jungle</b>
Saturday/ 20 February	1 PM	Folder Movie show – Elsandouk - Lahza – Solo – Elawael Series - Iron Egg - under construction - The Martian - My Dear Gnome - 5th Anniversary's Animated - The Orchestra - Countryside By The Sea
Sunday/ 21 February	11 AM	Habibullah Mohamed Salaallah aleh wa sallam Series Show – Gedo Movie – Kopon – leyh - <b>Blue Honey -Innocence - Moko - Elector fly - The Master - Rubbish-It's About Time .</b>
Monday/ 22 February	11 AM	<b>Abaza fi Mabet Alasrsr Series Show – Misr Elmostakbal – Sandok Elkanz - Woolen cogwheels -FRED &amp; ANABEL -Journey - Settling- Tower - Walk - The Mitten -Spring in autumn- Tales of an old piano</b>
Tuesday/ 23 February	11 AM	<b>Elfil Abuggenahat Series Show - lynak Movie - Koky -Louza wa Azaoya - Rapsodie en Rose - Frenemay - Daisies and Dragon -Lilou - Something - The Present - The Tie</b>
Wednesday/ 24 February	11 AM	Kesas El Ayat Fi Al Quran Series show ( Wahshey Episode) - Hayat aw Mout Movie - El dalil - Panorama - Bus Stop- Guards of the Forest - Little Rudy - The Birdie - Hard to be a Sparrow- Tik Tak

### Children Creativity Center - Beit El Aini

Sunday/21 February	11 AM	<b>Abaza fi Mabet Elasarar Series show – Masr Elmostakbal Movie - Bird watching- Iron Egg - The Orchestra.</b>
Monday/22 February	11 AM	Kesas El Ayat Fi Al Quran Series show ( Wahshey Episode) – El dalil Movie - Tik Tak- Guha wa Elkamar - My Home .





## قصر الأمير طاز

عرض مسلسل حبيب الله محمد صلى الله عليه وسلم ( مصر ) - فيلم صندوق الكنز (السعودية) FRED & ANABEL - (ألمانيا) The Master - (استونيا) Little Rudy (لاتفيا) .	١١ صباحاً	الثلاثاء ٢٣ / فبراير
عرض مسلسل الأوائل - فيلم عينك - جدو مصر (مصر) - Moko (بولندا) - (بلجيكا) The Tie Woolen cogwheels (بولندا) - Tik Tak (استونيا) .	١١ صباحاً	الأربعاء ٢٤ / فبراير

## سينما الهناجر

عرض مسلسل الفيل أبو جناحات - فيلم الدليل - عينك ( مصر ) - Lilou (بلجيكا) The Tie (لبنان / فرنسا) Something - (ألمانيا) - Frenemay (ألمانيا) - Rapsodie en Rose (بلجيكا) .	١ ظهراً	الجمعة ١٩ / فبراير
عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن (حلقة وحشي) - فيلم حياة أو موت - كوكي (مصر) - Bus Stop Guards of the Forest (لاتفيا) - Little Rudy (لاتفيا) - The Birdie (روسيا) - Tik Tak (استونيا)	١ ظهراً	السبت ٢٠ / فبراير
عرض مسلسل الأزهر- فيلم جحا والقمر (مصر) - My Home (فرنسا) - 4Force (ألمانيا) - Bird watching About a mother (روسيا) - I want it (الأرجنتين) - Lune (فرنسا) .	١١ صباحاً	الأحد ٢١ / فبراير
عرض فيلم لوزة وأوزة- لحظة- صولو- عرض مسلسل الأوائل (مصر) - فيلم The Orchestr (فرنسا) - My Dear Gnome Countryside By The Sea (البرتغال) - The Martian (لاتفيا/ استونيا) - Iron Egg (هنغاريا) .	١١ صباحاً	الاثنين ٢٢ / فبراير
عرض مسلسل حبيب الله محمد صلى الله عليه وسلم - فيلم جدو (مصر) - Blue Honey (فرنسا) - Elector fly (ألمانيا) - Moko (بولندا) - the Master (استونيا) - Rubbish (روسيا) .	١١ صباحاً	الثلاثاء ٢٣ / فبراير
عرض مسلسل أباطة في معبد الأسرار- فيلم مصر المستقبل (مصر) - Tower (روسيا) - Walk (لاتفيا)- The Mitten (فرنسا / بلجيكا) - Settling (فرنسا / المملكة المتحدة) - Journey (فرنسا) - Woolen Cogwheels (بولندا) . ٣ عصرا لقاء مع الفنانة الصينية hefang wei ونقاش حول أعمالها ٥ مساءً عرض الأفلام الفائزة في ملتقى القاهرة الدولي	١١ صباحاً	الأربعاء ٢٤ / فبراير

## مركز إبداع الإسكندرية

عرض مسلسل الأوائل - فيلم لحظة - صولو - My Home (فرنسا) - Summer 2014 (بولندا) - About a mother (روسيا) - I want it (الأرجنتين) - Little Rudy (لاتفيا) - The Master (استونيا) .	٥ مساءً	السبت ٢٠ / فبراير
عرض مسلسل الأزهر (مصر) - فيلم عينك - جحا والقمر - The Orchestra (استونيا) - Woolen Cogwheels Lune (فرنسا) - Bird watching- (روسيا) - Iron Egg (هنغاريا) - The Mitten (فرنسا / بلجيكا) .	٥ مساءً	الأحد ٢١ / فبراير
عرض مسلسل حبيب الله محمد صلى الله عليه وسلم - فيلم الدليل - كوكي (مصر) - But She is Nice The Tie (بلجيكا) - Bus Stop (ألمانيا) - It's About Time (لاتفيا)- Settling (فرنسا / المملكة المتحدة) - The Present (ألمانيا) .	٥ مساءً	الاثنين ٢٢ / فبراير
عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن حلقة وحشي - فيلم الصندوق - بارانويا - (مصر) - فيلم Rapso- die en Rose (بلجيكا) - under construction (بولندا) - (ألمانيا) - Journey (فرنسا) - Tik Tak (استونيا) - Something (ألمانيا) .	٥ مساءً	الثلاثاء ٢٣ / فبراير
عرض مسلسل أباطة في معبد الأسرار - فيلم حياة أو موت - مصر المستقبل - Moko (بولندا) - Lilou Guards of the Forest (لاتفيا) - The Birdie (روسيا) - The Martian (استونيا/ لاتفيا) - Tower (لاتفيا) .	٥ مساءً	الأربعاء ٢٤ / فبراير



## Amir Taz Palace

Tuesday/23 February	11 AM	Habibullah Mohamed Salaallah aleh wa sallam Series Show - Elkenz Movie Show - FRED & ANABEL - The Master-Little Rudy
Wednesday/24 February	11 AM	Elawael Series Show -Gedu Movie - Moko- lynaK - The Tie - Woolen cogwheels - Tik Tak

## Hanager Cinema

Friday/ 19 February	1 PM	Elfil abogenahat Series Show – El dalil Movie Show – lynaK Movie - Lilou - The Tie - Something – Frenemay - Rapsodie en Rose
Saturday/ 20 February	1 PM	Kesas El Ayat fi Al Quran Series show (Wahshey Episode) - Hayat aw Mout - Koky - Bus Stop- Guards of the Forest - Little Rudy - The Birdie -Tik Tak.
Sunday/ 21 February	11 AM	Alazhar Series Show - Guha wa Alkamar Movie - My Home -4Force - Bird watching - About a mother- I want it - Lune.
Monday/ 22 February	11 AM	Loza wa Azaoza movie Shaw - Lahza - Solo - Elawael Series Show - The Orchestra - My Dear Gnome - Countryside By The Sea - The Martian - Iron Egg .
Tuesday/23 February	11 AM	Habibullah Mohamed Salaallah aleh wa sallam Series Show - Gedo Movie - Blue Honey - Elector fly-The Master -Moko - Rubbish .
Wednesday/24 February	11 AM	Abaza fi Mabet Elasarar Series show - Masr Elmostakbal Movie -Tower -Walk - The Mitten - Settling -Journey - Woolen Cogwheels. elhanager cinema- 3:00 o'clock discussion with the Chinese animator Hefang wei about her works 5:00 p:m screening of the winning films in the forum

## Alexandria Creativity Center

Saturday/ 20 February	5 PM	Elawael Series Show - Solo - Lahza Movie Show - My Home - Summer 2014 - About a mother- I want it - Little Rudy - The Master
Sunday/ 21 February	5 PM	Alazhar Series Show - Guha wa Alkamar Movie - lynaK Movie - The Orchestra - Woolen Cogwheels - Lune - Bird watching - Iron Egg - The Mitten
Monday/ 22 February	5 PM	Habibullah Mohamed Salaallah aleh wa sallam Series Show – El dalil Movie – Koky - But She is Nice - The Tie Bus Stop - It's About Time - Settling - The Present.
Tuesday/ 23 February	5 PM	El sandok Movie Show - Panorama - Kesas El Ayat fi Al Quran Series show (Wahshey Episode) - Rapsodie en Rose - under construction - Elector fly Journey - Tik Tak - Something.
Wednesday/24 February	5 PM	Abaza fi Mabet Elasarar Series show - Masr Elmostakbal Movie - Hayat aw Mout movie show - Moko - Lilou - Guards of the Forest – The Birdie - The Martian - Tower .





## المشاركون في معرض ملتقى القاهرة الدولي للرسم المتحركة الدورة التاسعة - فبراير ٢٠١٦

يكاترينا فيليبوفا روسيا  
باسكال هيكوي فرنسا  
ريهو أونت إستونيا  
كليمنتين روباخ فرنسا  
يانيس سيميرمانيس لاتفيا  
تاتيانا كوزنتسوف روسيا  
ياكوب فراي ألمانيا  
روان رحيم فرنسا  
داش رديوجيه لاتفيا  
إيلينا ووالف ألمانيا  
لانا روبنا ألمانيا  
مارتا زيمانسكا بولندا

مصطفى مهدي فايز  
مصطفى يونس  
هبة الديب

### الفنانون المصريون

أحمد الصباح  
أحمد محمد حسن  
أحمد عادل  
آية الله حافظ  
آية عادل خميس  
سامح الشرقاوي  
علي أنور  
معوذ إسماعيل إبراهيم  
مصطفى شحاتة  
نسرین عز الدين  
نوران طارق تركي  
نيرة عبد المنعم الصروي

### المشاركون الأجانب

ليونيل شارميت فرنسا  
كارل كراويس ألمانيا  
أندرية رويضو البرتغال  
أنبيه سورنتينو فرنسا  
داريا فياتكينا روسيا  
فيكتوريا تراوب المجر  
إيفو براديش لاتفيا  
نيكولاس كونت الأرجنتين

### المكرمون

على سعد مهيب  
فاطمة المعدول  
هاني المصري  
أحمد سعد

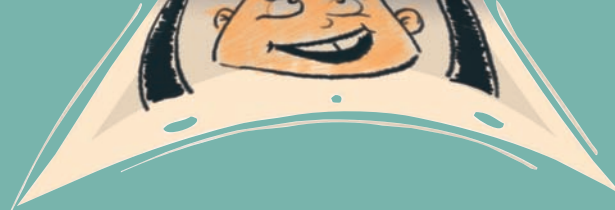
### كلية الفنون الجميلة

أحمد أبو سريع  
أمنية إسماعيل  
آية ناصر  
دينا عصام  
ريهام أشرف صلاح  
رويدا سليمان  
زينب المتولي السعيد  
سارة أحمد الشيخ  
عائشة صالح  
عمرو الخواجة  
مي مرسي  
محسن عماد  
مريم قصيبي  
نورهان محمد أنور  
نورهان العارف  
ياسمين مروان

### المعهد العالي للسينما

أحمد عبد المعبود  
إسراء عادل





## participants animators in workshop February 2016

### Honorees

Ali Saad Moheib  
Fatma Almaadoul  
Hany Almasry  
Ahmed Saad

### Faculty of fine art

Ahmed Abusrie  
Omnia Ismael  
Aya Nasser  
Dina Essam  
Reham Ashraf Salah  
Rweida suliman  
Zeinab Almetwally Saied  
Sara Ahmed Alsheikh  
Aisha Saleh  
Amr Alkhawaga  
May Morsy  
Mohsen Emad  
Mariam Kosaify  
Nourhan Mohamed Anwar  
Nourhan Alaref  
Yasmin Marawan

### Higher Cinema Institute

Ahmed Abdulmaboud  
Esraa Adel

Mostafa Mahdy Fayez  
Mostafa Younis  
Heba Aldeeb

### Egyptian artists

Ahmed alsabbah  
Ahmed Mohamed Hassan  
Ahmed Adel  
Ayatullah Hafez  
Aya Adel Khamis  
Sameh Alsharkawy  
Ali Anwar  
Moawad Ismael Ibrahim  
Moustafa Shehata  
Nesreen Ezzeldin  
Nouran Tarek Tourky  
Naiera Abdulmeniem Alserwy

### Foreigners Participants

Collective work France  
Lyonel Charmette France  
Nuno Amorim Portugal  
Carl Kraus Germany  
André Ruivo Portugal  
Anais Sorrentino France  
Dariya Vyatkina Russia  
Viktoria Traub Hungary  
Ivo Briedis Latvia

Nicolas Conte Argentina  
Yekaterina Filippova Russia  
Pascale Hecquet France  
Riho Unt Estonia  
Clementine Robach France  
Jānis Cimmermanis Latvia  
Tatiana Kuznetsov Russia  
Jacob Frey Germany  
Rawan Rahim France  
Dace Rīdūze Latvia  
Elena Walf Germany  
Lana Rubna Germany  
Marta Szymanska Poland





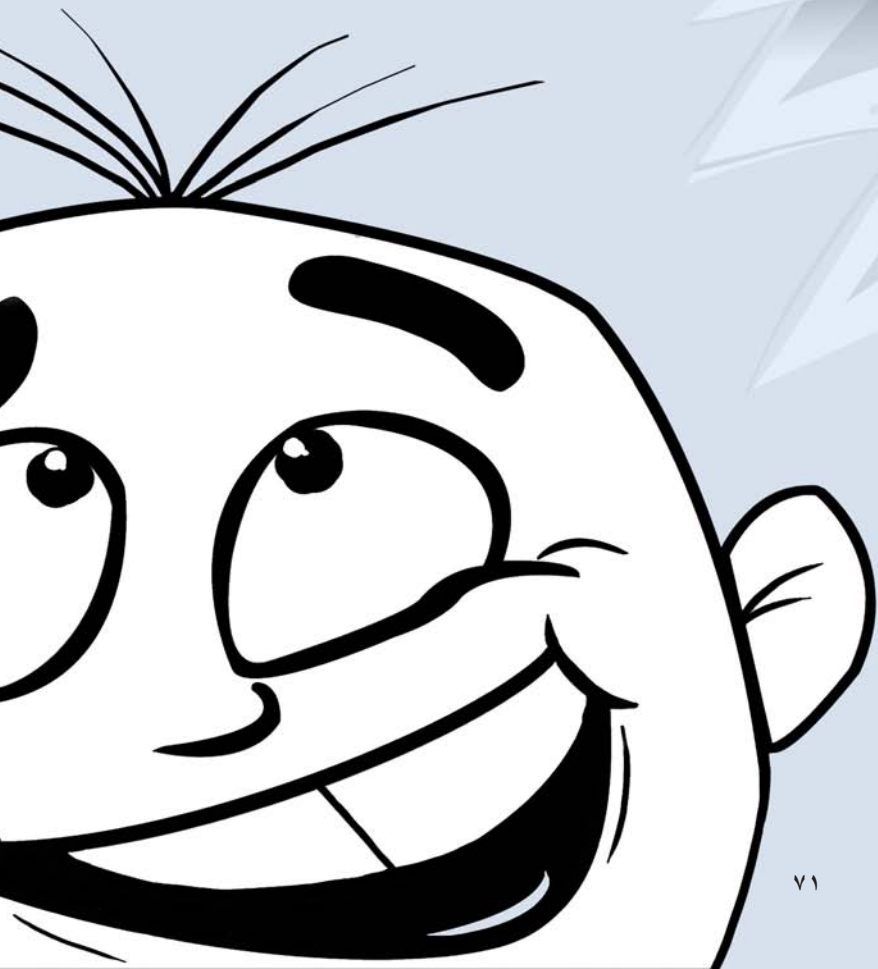


تصميم البوستر :  
مصطفى محمد محمود

تصميم الكتالوج :  
أحمد بلال

**Poster Design:**  
**Moustafa Mohamed Mahmoud**

**Catalogue Design:**  
**Ahmed Belal**





مطبوعات صندوق التنمية الثقافية

[www.cdf.gov.eg](http://www.cdf.gov.eg)

[www.luxoratelier.gov.eg](http://www.luxoratelier.gov.eg)

